

# Paquete de Información y Recursos Después de Incendios Forestales Departamento de Planificación y Construcción 09/10/2020

## Contenido:

- Qué hacer después de un Incendio
- Información de viviendas de reemplazo
- Preguntas frecuentes
- Información sobre la eliminación de escombros
- Información sobre Sistemas Sépticos
- Información de protección contra la erosión
- Estándares de ubicación e información sobre reducción de riesgos de Firewise
- Información de Seguro
- Información de Asistencia por desastre de FEMA
- Contactos de planificación de la ciudad y el condado

*La División de Planificación y Construcción del Condado de Marion comprende la gravedad de los incendios en el cañón. Nuestro objetivo es brindarle recursos e información útil mientras se recupera de los incendios y reconstruye o repara estructuras en su propiedad. La siguiente información está actualizada a la fecha de publicación. Estamos trabajando con agencias estatales y locales para revisar los procedimientos y reglamento para que la recuperación sea lo más económico y sin problema alguno. La información proporcionada en este paquete puede cambiar en el futuro si hay nueva información disponible.*

# ¿QUÉ HACER DESPUÉS DE UN INCENDIO FORESTAL?

- Departamento de Planificación: zonificación, contratiempos, permisos de llanuras aluviales dentro del condado de Marion, llame al 503-588-5038.
- Permisos de construcción: para estructuras nuevas, de reemplazo y reparación dentro del condado de Marion, llame al 503-588-5147.
- Departamento séptico: para confirmar la ubicación, los requisitos de reemplazo y otra información séptica dentro del condado de Marion, llame al 503-588-5147
- Pozos de agua: para obtener información sobre pozos de agua, comuníquese con el Departamento de Recursos Hídricos del Estado al 503-986-0854
- Líneas de propiedad: puede ser necesario realizar un estudio para ubicar las líneas de propiedad individuales. Un topógrafo privado puede proporcionar este servicio.
- Acceso/Entrada para auto: para ubicar y verificar el acceso existente a la propiedad dentro del condado de Marion, llame al 503-584-7714
- Eliminación de desechos: para obtener información sobre cómo eliminar desechos de propiedades dañadas, comuníquese al 503-588-5169
- Si su propiedad está ubicada dentro de los límites de la ciudad o dentro del condado de Linn, consulte la hoja de Contactos adjunta.



La División de Planificación y Construcción del Condado de Marion comprende lo que puede ser comenzar a reconstruir después de un desastre natural como un incendio. Esta es una guía que le ayudará a cubrir todos sus aspectos básicos y facilitar parte del trabajo al que se enfrentará.

A medida que las cosas progresen y se obtenga más información, actualizaremos con frecuencia nuestras plataformas de recursos..

# Información de reemplazo de viviendas

Si tiene preguntas, comuníquese  
con su Departamento de  
Planificación local

La información de contacto  
se encuentra al final de este  
paquete

# ESTRUCTURAS D

## Dentro de un año

- Se requieren permisos de construcción y permisos de sistema séptico
- Debe solicitar el permiso antes de que haya transcurrido un año para que no haya requerimientos adicionales sobre el uso de la tierra
- Dentro de un año de la eliminación de una estructura, la estructura se puede reemplazar sin ninguna revisión del uso del terreno.
- Si la estructura es legalmente no conforme, debe reemplazarse en el mismo espacio, a menos que la propuesta cumpla con las regulaciones actuales. Comuníquese con el departamento de Construcción o con Planificación para mas información si este es su caso.

## Después de un año

- Una vez transcurrido el plazo del año, se deberá presentar y aprobar una revisión administrativa.
- La solicitud se puede encontrar en línea o en nuestra oficina.
- La tarifa de solicitud es \$ 375
- Si la estructura anterior era legalmente no conforme, el reemplazo deberá cumplir con las regulaciones actuales. El personal de Planificación puede ayudarle a considerar otras opciones disponibles.

**\*Si su propiedad está ubicada dentro de los límites de la ciudad o dentro del condado de Linn, consulte la hoja de Contactos adjunta.**

## **Reconstruyendo después de Incendios**

### **Departamento de Planificación y Construcción**

### **Preguntas frecuentes**

*La División de Planificación y Construcción Del Condado de Marion comprende la gravedad de los incendios en el cañón. Nuestro objetivo es brindarle información útil mientras se recupera de los incendios y reconstruye o repara estructuras en su propiedad. La siguiente información está actualizada a partir de la fecha de publicación. Estamos trabajando con agencias estatales y locales para revisar los procedimientos y regulaciones para que la recuperación sea lo más económico y sin problema alguno. La información proporcionada en estas preguntas frecuentes puede cambiar en el futuro.*

#### **¿Qué hago con los escombros de mi propiedad?**

El Departamento de Calidad Ambiental de Oregón (DEQ) recomienda que no mueva las cenizas o los escombros en su propiedad, hasta que hayan sido evaluados por profesionales de materiales peligrosos. Visite el siguiente enlace para obtener información adicional:

<https://www.oregon.gov/deq/wildfires/Pages/Wildfire-Debris-Removal.aspx>

Consulte la información adicional sobre la eliminación de escombros en este paquete. Puede comunicarse con el Condado de Marion al 503-365-3140.

**TENGA EN CUENTA:** Los sitios de eliminación del Condado de Marion no reciclan cenizas o materiales quemados; Se aceptan residuos domésticos sólidos si no contienen asbestos.

La página web de Servicios Ambientales del Condado de Marion tiene información útil sobre la eliminación adecuada y se actualiza a medida que recibimos nueva información.

<https://www.co.marion.or.us/PW/ES/disposal/Pages/Wildfire-Information.aspx>

#### **¿Cómo identifico mis Líneas de Propiedad?**

El condado realiza un seguimiento de los estudios y planos registrados, que son preparados por topógrafos privados; sin embargo, el condado no ofrece servicios de topografía privados. Es posible que pueda localizar los "identificadores" en su propiedad a partir de un registro histórico. Si no puede ubicar las líneas de su propiedad, tendrá que comunicarse con un topógrafo privado para que le ayude a ubicar las líneas de su propiedad.

#### **¿Qué hago con mi sistema séptico?**

Es importante mantenerse alejado de su sistema séptico para proteger su tanque séptico y el área del campo de drenaje. Tenga cuidado al intentar localizar su tanque, ya que el fuego puede

haberlo comprometido. Cuando ubique su tanque, asegúrese de marcarlo con Cinta de precaución de alta visibilidad para que usted y los demás recuerden dónde está ubicado durante el proceso de limpieza.

Si no puede ubicar su tanque, el condado de Marion puede tener registros para ayudarle a ubicar el sistema. Tenga en cuenta que la disponibilidad de registros depende del año en que se instaló su sistema. Se puede acceder a los registros de construcción del condado de Marion en: <https://www.co.marion.or.us/PW/BuildingInspection/Pages/onsite.aspx>

Una vez que haya localizado el sistema séptico, se recomienda contratar a un instalador de sistemas sépticos con licencia y certificación para ayudar con el proceso.

Además de un tanque séptico, un sistema séptico completo requiere un campo de drenaje. Este campo de drenaje consiste en una disposición de tuberías que mueve las aguas residuales al suelo para su descomposición y tratamiento adecuado. Es importante señalar también esta área durante la limpieza de escombros. El uso de equipo pesado puede ser parte del proceso y puede dañar las tuberías y el suelo dentro de esta área, comprometiendo el sistema de una manera que puede dejar de funcionar.

Al reemplazar una casa, se requerirá una inspección de autorización séptica del condado de Marion para determinar cómo está funcionando su sistema según las reglas del DEQ. Se requiere una solicitud para esta inspección; Comuníquese con la División de Construcción del Condado de Marion para iniciar el proceso de solicitud, antes de comenzar el proceso de reconstrucción. La información sobre los requisitos para la inspección de autorización estarán disponibles muy pronto. Una vez que se haya realizado una inspección de autorización, es posible que se requiera un permiso de reparación menor o mayor si partes del sistema séptico se han dañado hasta el punto en el que ya no funcionan.

Por favor comuníquese con un instalador de sistemas sépticos con licencia y certificación para que le ayude a comprender el proceso de reparación de sistemas sépticos y lo que se requiere para obtener un permiso de reparación. Consulte la información adicional sobre los sistemas sépticos después de un incendio forestal, incluida en este paquete.

### **¿Cómo reduzco la cantidad de erosión de mi propiedad?**

Durante las temporadas de otoño e invierno después de un incendio, la lluvia sobre el suelo descubierto puede hacer que el suelo se erosione y corra hacia ríos y arroyos. La siembra y el cubrir el suelo con un mantillo pueden ayudar a proteger el suelo después de un incendio. Proteger su suelo lo mantiene saludable y también evita que el suelo se escurra hacia ríos y arroyos.

Para obtener información sobre las mejores prácticas para el control de la erosión, consulte los siguientes documentos: [Siembra para el control de la erosión](#), [Control de la erosión de construcción](#), que proporciona ideas para diferentes métodos de control de la erosión. Aquí hay un documento muy informativo del Servicio de Extensión de la Universidad Estatal de Colorado. [Control de la erosión del suelo después de un incendio forestal](#). Adjunto, puede encontrar copias de estos documentos.

### **¿Cómo vuelvo a conectar los servicios públicos?**

Comuníquese directamente con las empresas de servicios públicos de su área para volver a conectar los servicios públicos. Si el trabajo se está realizando en el derecho de paso público, es posible que también deba obtener un permiso de trabajo en el derecho de paso del Departamento de Desarrollo Terrestre del Condado de Marion. Puede contactar al Departamento de Desarrollo Terrestre al 503-588-5036. También se puede requerir un permiso de la Inspección de Edificios del Condado de Marion antes de volver a conectar los servicios públicos. Para obtener más información, comuníquese con el departamento de Inspección de edificios al 503-588-5147.

### **¿Cómo localizo el acceso a mi entrada?**

El Departamento de Desarrollo Terrestre del Condado de Marion tiene registros históricos de permisos aprobados y emite permisos para nuevas conexiones de acceso a la vía pública. Comuníquese con El Departamento de Desarrollo Terrestre al 503-588-5036 para obtener información. Para propiedades en una carretera estatal, comuníquese con el Departamento de Transporte de Oregon (ODOT) al 503-986-2902. Para propiedades dentro de los límites de la ciudad, comuníquese con la ciudad en la que se encuentra su propiedad, utilizando la información al final de este paquete.

### **¿Cuánto tiempo tengo para reemplazar mi vivienda?**

Depende de dónde se encuentre su propiedad. ***Si su propiedad está ubicada dentro de los límites de la ciudad, comuníquese con la oficina de planificación de la ciudad en la que se encuentra al final de estas preguntas frecuentes para averiguar si existe un requisito de tiempo para reemplazar la vivienda.*** A veces, una vivienda está en una zona comercial, y por ejemplo, tiene un tiempo limitado para ser reemplazada.

Si la propiedad es rural y está en una zona Residencial de Acres, las viviendas están permitidas y no hay límite de tiempo para reemplazarlas. Puede encontrar información sobre los códigos de zonificación del Condado de Marion aquí:

<https://www.codepublishing.com/OR/MarionCounty/#%21/MarionCounty17/MarionCounty17.html>

Si la propiedad es rural y está en una zona agrícola o forestal, ORS 215.130 (6) proporciona hasta un año para reemplazar una vivienda destruida por un incendio. Si cree que necesitará tiempo adicional, deberá presentar una solicitud de Revisión Administrativa para reemplazar la vivienda. El permiso de vivienda de reemplazo es válido por 4 años con una extensión adicional de 2 años. El condado puede otorgar hasta cinco extensiones adicionales de 1 año si las leyes actuales permiten el reemplazo de la vivienda y no han cambiado.

Es posible que la vivienda anterior en su propiedad, que fue destruida por el fuego, se considerara “no conforme”. Lo que esto significa es que no cumplió con los contratiempos mínimos hacia la línea de propiedad. Para reemplazar la vivienda, deberá solicitar una Revisión Administrativa para recibir reconocimiento de los contratiempos no conformes y reservar la capacidad de reconstruir utilizando los contratiempos anteriores.

**Mi vivienda ha desaparecido o está dañada hasta el punto de ser inhabitable, ¿Puedo vivir en un vehículo recreativo mientras espero la reconstrucción? ¿Puedo reemplazar un taller destruido o una estructura accesoria mientras la vivienda no exista?**

Si los registros muestran que una vivienda estuvo anteriormente en la propiedad, el Departamento de Planificación considerará que la vivienda aún está presente durante el período de reconstrucción. Se permite vivir en un vehículo recreativo durante el proceso de reconstrucción. Además, también se permite la reconstrucción de un taller destruido antes de la reconstrucción de la vivienda. Si tiene la intención de vivir en su vehículo recreativo mientras reconstruye su casa, tendrá que solicitar un permiso eléctrico temporal con el departamento de Inspección de Edificios del Condado de Marion.

**¿Cuánto tiempo puedo vivir en un vehículo recreativo en la propiedad de alguien?**

El código del Condado de Marion permite vivir en un vehículo recreativo en la propiedad de otra persona hasta 120 días en un año calendario. Si se queda en un vehículo recreativo durante el invierno, este límite de tiempo entrará en juego a principios de Mayo del 2021. El Departamento de Planificación tiene la intención de trabajar con usted durante un período de tiempo para poder mudarse de su vehículo recreativo a una vivienda permanente. Si todavía vive en un vehículo recreativo en Mayo del 2021, comuníquese con Planificación al 503-588-5038 para discutir cuáles pueden ser los próximos pasos y un plazo para mudarse a una vivienda permanente.

**¿Puedo conectar mi vehículo recreativo a un sistema séptico? ¿A los servicios públicos?**

Puede crear un espacio para su vehículo recreativo que permita conexiones de servicios públicos y sistemas sépticos temporales. Comuníquese con el Departamento de Planificación del Condado de Marion al 503-588-5038 para conocer los requisitos para crear un espacio para vehículos recreativos y comuníquese con el departamento de Inspección de Edificios del



Condado de Marion al 503-588-5147 para obtener los permisos necesarios para realizar las conexiones sépticas y de servicios públicos.

### **¿Puedo reconstruir usando una casa pequeña, contenedores de envío o una yurta?**

Se pueden utilizar potencialmente diferentes tipos de estructuras para una vivienda. Independientemente del tipo de estructura utilizada como reemplazo, la propiedad anteriormente tenía que haber tenido una vivienda para poder reemplazarla. Además, la estructura debe cumplir con el Código Estructural Residencial de Oregon. Algunos tipos de estructuras tienen dificultades para cumplir con aspectos de este código para su uso como residencia. Sin embargo, si la estructura puede cumplir con el código, puede solicitar su uso como residencia en la propiedad.

### **¿Qué códigos de construcción se aplicarán al reconstruir?**

Los códigos vigentes en el momento en el que solicite un permiso se aplicarán a este permiso. Aunque el Departamento de Planificación puede reducir los contratiempos en algunos casos, hay ocasiones en las que los contratiempos, como las distancias de separación de incendios y otras normas, se aplicarían directamente del Código de Construcción a su construcción.

### **Mi cabaña estaba en terrenos federales. ¿Necesito un permiso para reconstruir?**

No necesitará un permiso de uso de la tierra del Departamento de Planificación; sin embargo, necesitará un permiso de construcción por parte del departamento de Inspección de edificios del Condado de Marion. Comuníquese con el Departamento de Inspección de edificios al 503-588-5147 para obtener información sobre la reconstrucción como un tipo de residencia.

### **Si su casa o estructura fue destruida por un incendio en una zona de llanura aluvial o zona de Inundaciones:**

Tendrá que solicitar un permiso de llanura aluvial cuando reemplace la vivienda. El permiso garantizará que la vivienda de reemplazo se construya según los estándares actuales de la llanura de inundación, como la elevación del primer piso sobre la elevación de inundación base y las aberturas en los cimientos. Si su casa en una zona de llanura aluvial, fue parcialmente destruida por un incendio, comuníquese con Planificación del Condado de Marion al 503-588-5038 para hablar de los requerimientos de un permiso de llanura aluvial.

### **¿Cómo puedo reconstruir mi casa para reducir el riesgo de futuros incendios?**

La Asociación Nacional de Protección contra Incendios tiene buena información sobre cómo preparar y proteger su hogar de un incendio forestal. Visite su sitio para obtener más información: <https://www.nfpa.org/Public-Education/Fire-causes-and-risks/Wildfire/Preparing->

homes-for-wildfire Consulte a un arquitecto o ingeniero para hablar sobre las opciones y el uso de materiales como revestimientos y techos resistentes al fuego, parachispas en las chimeneas, mantener un "corte de combustible principal" alrededor de la casa, cerrar aberturas y terrazas y o usar otros medios para ayudar a proteger su casa. También puede reunirse con sus vecinos y formar un sitio de Firewise USA. Para información sobre ese proceso visite el siguiente enlace: <https://www.nfpa.org/Public-Education/Fire-causes-and-risks/Wildfire/Firewise-USA/Become-a-Firewise-USA-site>

Consulte la información adicional proporcionada sobre cómo preparar y proteger su hogar de un incendio forestal contenida en este paquete.

### **¿El Departamento de Inspección de Edificios tiene registros de permisos o planos de mi casa?**

El departamento de Inspección de edificios tiene que mantener planos y registros de permisos por un periodo de tiempo, después de que se complete la estructura. Comuníquese con la oficina de Inspección de Edificios al 503-588-5147 para saber que registros están disponibles y para obtener copias de estos registros. Los registros también están disponibles en línea en: <https://apps.co.marion.or.us/bilfsearch/disclaimer.aspx>

# **Información sobre La eliminación de escombros**

Si tiene preguntas, comuníquese con  
el Departamento de Servicios  
Ambientales del Condado de  
Marion, 503-588-5169



# Recuperación de los incendios forestales de Oregon 2020

30 de septiembre de 2020

## ¿Qué sigue para la gente cuyos hogares o negocios se quemaron?

### Primeros pasos

El Estado de Oregon está trabajando con socios federales, estatales y locales para abordar de manera segura las cenizas y los escombros de los incendios forestales de Oregon de 2020. La remoción de los restos del incendio es un proceso de limpieza de dos pasos. El paso 1 es limpiar las propiedades de los desechos peligrosos del hogar para minimizar la exposición de los materiales peligrosos al público. El paso 2 es la remoción de cenizas, escombros y estructuras quemadas.

### Paso 1: Remoción de los desechos peligrosos del hogar – Sin costo para el dueño de la casa

Antes de que pueda reconstruir, su propiedad debe ser limpiada de residuos domésticos peligrosos u otras sustancias peligrosas. Las cuadrillas que se especializan en identificar y eliminar sustancias peligrosas visitarán las propiedades, determinarán qué materiales peligrosos deben eliminarse y los retirarán para su remoción segura. Este servicio está financiado por el gobierno federal y estatal y se proporciona gratuitamente a los propietarios de los condados de Jackson, Marion, Lincoln, Douglas, Klamath, Clackamas, Linn, Lane y Wasco.

Los desechos domésticos peligrosos incluyen combustible y petróleo, productos químicos para piscinas, baterías de automóvil, anticongelante, filtros de aceite usados, disolventes, fertilizantes, pesticidas, tanques de propano, cilindros de alta presión, desinfectantes, aerosoles, pintura, lejía, municiones y más. Los equipos también identificarán y eliminarán de forma segura grandes piezas de materiales de asbesto.

**IMPORTANTE:** Los propietarios deben firmar un acuerdo de acceso antes del 16 de octubre para permitir que los equipos de limpieza entren en su propiedad. Contacte con su condado para encontrar más información sobre cómo presentar su acuerdo de acceso, o visite [wildfire.oregon.gov/cleanup](https://wildfire.oregon.gov/cleanup)

### Paso 2: Remoción de cenizas y escombros

La remoción de cenizas y escombros (Paso 2) no puede comenzar hasta que se complete la remoción de los desechos peligrosos del hogar (Paso 1). Los socios estatales, del condado y federales están trabajando activamente para desarrollar opciones para la remoción de cenizas y escombros. Encuentre la última información en [wildfire.oregon.gov/cleanup](https://wildfire.oregon.gov/cleanup)

### ***¿Y si quiero encargarme de la limpieza yo mismo?***

Si decide limpiar los materiales peligrosos, será a su propio costo. La remoción de desechos y escombros peligrosos del hogar puede ser un proceso increíblemente caro, que cuesta hasta \$75,000. Incluso con el seguro, la mayor parte de este costo puede no estar cubierto. El gobierno estatal y federal se ha comprometido a pagar por la remoción de los desechos domésticos peligrosos, lo que significa que los propietarios pueden reservar sus fondos de seguro para otros esfuerzos de recuperación.

El DEQ y la EPA instan encarecidamente a los propietarios individuales a que no retiren ellos mismos los materiales y escombros peligrosos debido a los riesgos potenciales para la salud y la seguridad. Sin embargo, si usted mismo se encarga de la limpieza, por favor considere lo siguiente:

- Contacte con su proveedor de seguros antes de comenzar la limpieza para conocer los requisitos que pueden tener para el reembolso.
- Contacte con la agencia de aplicación del código de su condado o ciudad para determinar sus requisitos de limpieza para los nuevos permisos de construcción.
- Antes de limpiar las cenizas y otros escombros, haga que el material sea analizado para determinar si contiene asbesto. Las normas estatales rigen varios aspectos de la gestión y la eliminación del asbesto. Consulte la guía en La página web sobre el asbesto del DEQ o contacte al DEQ antes de comenzar cualquier actividad de demolición. Si contiene asbesto, contrate a un contratista con licencia para la eliminación del asbesto.
- Contacte con su sitio local de eliminación de residuos para saber qué requisitos tienen para la aceptación de residuos. Muchos vertederos requieren una documentación específica de los residuos que deja para que puedan manejarlos adecuadamente y cumplir con los reglamentos. Esto puede incluir resultados de laboratorio para determinar qué materiales peligrosos hay en sus escombros. Si no tiene la documentación adecuada, puede que no se le permita deshacerse de sus escombros.
- Cubra las cargas de cenizas y escombros durante el transporte.
- Recicle los restos de metal, hormigón y madera. Limpie los materiales reciclables con agua antes de su transporte para reducir la propagación del asbesto u otros contaminantes en la ceniza. No descargue agua que contenga cenizas en el sistema de aguas pluviales o en aguas superficiales, ya que puede causar problemas de calidad del agua.
- Siga las precauciones de seguridad indicadas en [ordeq.org/casaquemado](http://ordeq.org/casaquemado)

### ***¿Cómo puedo estar seguro mientras busco en mi propiedad destruida cualquier objeto de valor restante?***

Si decide volver a su propiedad, siga estos consejos de seguridad para protegerse a usted y su familia.

### **Referencias:**

- Asistencia para la respuesta y la recuperación de los incendios forestales de Oregón en 2020: [wildfire.oregon.gov](http://wildfire.oregon.gov)
- Cómo manejar con seguridad las cenizas y los escombros de los edificios quemados: [ordeq.org/casaquemado](http://ordeq.org/casaquemado)
- Información sobre asbestos del DEQ: [ordeq.org/asbestos](http://ordeq.org/asbestos)
- Recursos de seguros de incendios forestales: [go.usa.gov/xGGq9](http://go.usa.gov/xGGq9)



State of Oregon  
Department of Environmental Quality



# **Información Sobre Sistemas Sépticos**

Si tiene preguntas, comuníquese  
con su Departamento de  
Construcción local

La información de contacto  
se encuentra al final de este  
paquete

# Departamento de Inspecciones Condado de Marion

## Información para sistemas sépticos después de un incendio

***Para su seguridad, localicé y marque su tanque séptico y las áreas del campo de drenaje antes de retirar los escombros para evitar accidentes o daños a los sistemas.***

- Todos los tanques sépticos, unidades de tratamiento y fosa de filtración deben ubicarse y cerrarse con cinta de precaución para evitar accidentes.
- No se espera que los tanques de concreto con elevadores de cemento representen una amenaza, sin embargo, deben ubicarse de manera que durante la limpieza, las cuadrillas sepan dónde están estos tanques ubicados para asegurarse de no conducir equipo pesado en esta área.
- Los elevadores de plástico en los tanques de cemento tienen el potencial de derretirse durante los incendios, dejando agujeros abiertos de tamaño 2x2 o 3x3. Estos elevadores, si todavía están en su lugar, también pueden haber sido comprometidos y deben evaluarse por daños.
- Los tanques de plástico deben considerarse una preocupación inmediata y se deben marcar hasta que se pueda realizar una evaluación adicional.
- Los tanques de metal se oxidan y se pudren con el tiempo y también deben considerarse una preocupación inmediata.
- Los sistemas viejos pueden ser fosas en vez de sistemas sépticos, estas fosas habrán sido comprometidas no solo por el fuego sino también por procesos naturales y deben ser marcadas por motivos de salud y seguridad.

Para los registros de instalación de sistemas sépticos visite:

<https://www.co.marion.or.us/PW/BuildingInspection/Pages/onsite.aspx>

Si los registros no están disponibles o están incompletos, comuníquese con un profesional de sistemas sépticos para ubicar su tanque y campo de drenaje.

Una vez que se haya localizado el sistema séptico completo, marque toda esta área para protegerla contra daños mayores. Los sistemas sépticos deben evaluarse más a fondo después de que se haya completado la fase de eliminación de escombros.

**Comuníquese con el Departamento de inspecciones del  
Condado de Marion si tiene preguntas al: 503-566-4118 o  
[SepticFireResponse@co.marion.or.us](mailto:SepticFireResponse@co.marion.or.us)**

## Preguntas frecuentes

# Después del Incendio: Sistemas Sépticos

## Preguntas frecuentes



Estado de Oregón  
Departamento  
de Calidad  
Medioambiental

Programa In Situ  
165 E Seventh Ave.,  
Suite 100  
Eugene, OR 97401  
Tel.: 541-687-7338  
Contacto: Randy Trox  
[randall.trox@state.or.us](mailto:randall.trox@state.or.us)  
[www.oregon.gov/DEQ](http://www.oregon.gov/DEQ)

*El DEQ es líder en la  
restauración,  
mantenimiento y  
mejora de la calidad  
del aire, la tierra y el  
agua de Oregón.*

**Si mi casa no fue destruida o dañada por un incendio forestal, ¿necesito que me inspeccionen la fosa séptica antes de volver?**

No. Debe tener en cuenta los accesorios de fontanería de drenaje lento o los puntos húmedos del patio en el campo de absorción y ser consciente de que los componentes del sistema como las fosas sépticas, las tapas, los paneles de control sobre el suelo o incluso bajo tierra pueden resultar dañados. Contacte con un servicio autorizado de eliminación de aguas residuales si se encuentra con estas situaciones.

**Si voy a reconstruir o reemplazar mi casa, ¿necesito que me inspeccionen el sistema séptico?**

Sí, si tiene la intención de reconectarse al sistema séptico existente. Intente no perturbar ningún componente del sistema séptico existente, especialmente el área del campo de drenaje durante las actividades de demolición. Después de que se haya completado la remoción de escombros, y antes de que se pueda emitir el permiso de construcción para la residencia, tendrá que contactar a la oficina local del DEQ o el condado de contrato para solicitar un Aviso de Autorización para hacer que el sistema sea inspeccionado. Si es necesario hacer reparaciones, la instalación de nuevas fosas sépticas y campos de absorción no puede permitirse hasta que se haya completado la eliminación de los escombros.

**Si mi casa está en pie, pero hay daños en el sistema séptico, ¿necesito un permiso para hacer reparaciones?**

Sí. Necesitará asegurar un permiso de reparación de la oficina local del DEQ o el condado de contrato. Un servicio de eliminación de aguas residuales con licencia y certificado debe hacer el trabajo, aunque el propietario o el empleado del propietario puede instalar su propio sistema. Se recomienda a un contratista para que instale un sistema séptico, a menos que el propietario tenga conocimientos de excavación.

**Si no reconstruyo y quiero vender mi lote, ¿necesito que me inspeccionen la fosa séptica?**

No. No será necesario inspeccionar los sistemas sépticos de las propiedades en las que las casas fueron destruidas o dañadas por un incendio forestal antes de transferir el título. Sin embargo, es aconsejable que se complete un Informe de Evaluación del Sistema Existente para asegurar que se identifique cualquier problema. Existen requerimientos de quién puede hacer estas evaluaciones y el formulario del DEQ debe ser usado.

**¿Puedo obtener una copia de un mapa que muestre la ubicación de mi sistema séptico?**

Sí. Los registros del sistema séptico están en línea solo para los condados en los que el DEQ proporciona servicio directo para el programa in situ. En el caso de los condados administrados por organismos locales, la gestión de los registros varía según se trate de registros en línea o solo en papel. Contacte a la agencia local o revise su sitio web para obtener información.

**Si estoy reconstruyendo en un nuevo lugar de la propiedad, ¿podré seguir usando el sistema séptico existente?**

Depende. El factor clave es si se tiene suficiente caída, o diferencia de elevación, desde el sitio de la estructura propuesta hasta la fosa séptica. Es posible que necesite un permiso de alteración



menor para instalar un nuevo tanque, posiblemente con una bomba. Puede haber otros desafíos, como un arroyo, un barranco o un camino entre la estructura propuesta y el sistema séptico existente.

**Si el fuego dañó mi fosa séptica, ¿tengo que reemplazar todo el sistema séptico?**

No. Solo la parte del sistema séptico que fue dañada debe ser reemplazada. Típicamente, un sistema séptico está compuesto por una fosa séptica y un campo de drenaje. El trabajo debe realizarse con un permiso emitido por la oficina local del DEQ o el condado de contrato cuando se reemplaza una fosa séptica u otra parte del sistema.

**Si la parte superior de la fosa séptica está dañada, ¿puedo repararla?**

No. Si la parte superior de una fosa séptica está dañada, normalmente el interior de la fosa queda expuesto. Esto representa un peligro para la seguridad de las personas y la vida silvestre ya que pueden caer en el tanque. También expone a la gente a las aguas residuales insalubres que hay dentro. Una fosa séptica que ha sufrido este tipo de daños debe ser bombeada y llenada con arena o grava o ser removida. El tanque no puede ser reparado porque la integridad estructural del tanque ha sido comprometida.

**Más información**

- Programa de sistemas sépticos del DEQ: [ordeq.org/septic](http://ordeq.org/septic)
- Cómo manejar con seguridad las cenizas y los escombros de los edificios quemados: [ordeq.org/afterthefire](http://ordeq.org/afterthefire)
- Recursos de recuperación de incendios forestales de Oregón: [wildfire.oregon.gov](http://wildfire.oregon.gov)

**Formatos alternativos**

El DEQ puede proporcionar documentos en un formato alternativo a petición. Llame al DEQ al 800-452-4011 o escriba al correo-e [deqinfo@deq.state.or.us](mailto:deqinfo@deq.state.or.us).

# **Información de protección contra la Erosión**

Para preguntas dentro del Condado de Marion, comuníquese con el Departamento de Desarrollo Terrestre al 503-588-5036

Para preguntas dentro del Condado de Linn, comuníquese con su Departamento de Planificación local

La información de contacto se encuentra al final de este paquete



## EPSC BEST MANAGEMENT PRACTICES (BMPs) LIST

### EROSION PREVENTION

- Buffer Zone
- Dust Control
- Ground Cover
- Hydraulic Applications
- Matting
- Plastic Sheeting
- Preservation of Natural Vegetation
- Seeding (Temp/Perm)
- Sodding

### RUNOFF CONTROL

- Check Dams
- Diversion Dikes & Swales
- Grass-Lined Swale
- Outlet Protection
- Pipe Slope Drain
- Surface Roughening

### SEDIMENT CONTROL

- Bio-Filter Bags
- Construction Entrance
- Dewatering
- Filter Berm
- Inlet Protection
- Oak Mats
- Pre-Fabricated Barriers
- Sand Bags
- Sediment Basin
- Sediment Fence
- Sediment Trap
- Sidewalk Subgrade Gravel Barrier
- Tire Wash
- Straw Wattles

For more information, please refer to *Clean Water Services* "Erosion Prevention and Sediment Control Planning and Design Manual" for BMP details, which is available for viewing online at: <https://www.cleanwaterservices.org/media/1464/erosion-prevention-and-sediment-control-manual.pdf>

Note: *Clean Water Services (CWS)* is a Washington County, Oregon - based water resources management public utility. CWS is regionally recognized as a knowledgeable authority in erosion control BMPs.

# EROSION CONTROL AT YOUR CONSTRUCTION SITE

**Erosion can occur** when rainwater flows over a construction site. Rainwater picks up sediment, debris, and chemicals and flows into storm drains that lead into local streams.

**Preventing erosion is important** not only to protect wildlife and our water sources, but also to keep construction costs at a minimum. It takes time and money to replace soil and vegetation, clean clogged storm drains, and fix damage to property and natural resources.

## Easy Ways to Prevent Erosion

- Minimize clearing and exposed soil
- Protect streams, wetlands, and other sensitive areas by fencing or clearly marking these areas

### Cover Exposed Soil –

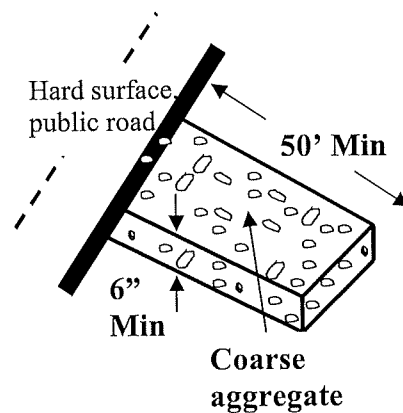
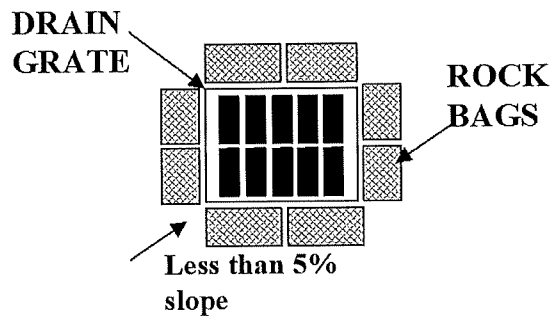
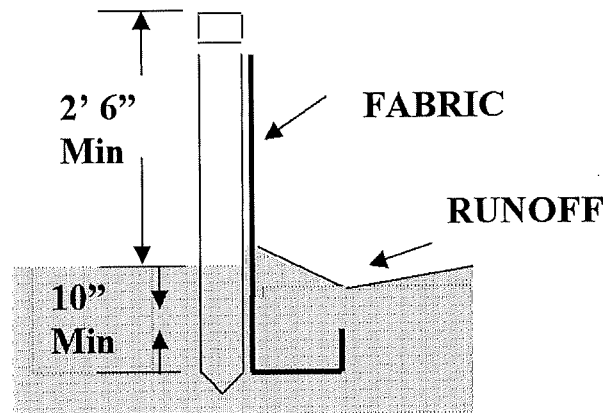
Barren soil is problematic. Cover exposed areas by reseeding and placement of mulch as soon as earth work is complete

### Protect Storm Drain Inlets –

- Use rock bags and inlet filter fabric
- Maintain them regularly

### Build a Gravel Construction Access –

- Use the access to remove mud and dirt from tires of vehicles before they enter paved roadways
- Make sure site entrances do not become buried in soil



Department of Public Works  
Environmental Services



OREGON  
DEPARTMENT OF  
AGRICULTURE

# Protecting Your Soils After a Fire: SEEDING FOR EROSION CONTROL

*During the fall and winter after a fire, rain on bare soil can cause the soil to erode and run off. Seeding and mulching can help protect your soil following a fire. Protecting your soil keeps it healthy and also keeps soil from running off into rivers and streams.*

## SELECTING YOUR SEED

High quality seed mixes or single grass seed species with a seed analysis tag showing no noxious weeds will help avoid bringing unwanted weeds onto your property. Look for a mix with an annual grass such as annual ryegrass. Perennial grasses such as blue wild rye, creeping red fescue, perennial ryegrass or turf-type fescue also work very well.

Ryegrasses (both annual and perennial) will sprout and start growing quickly to protect your soil this first fall and winter, and the perennial grass will create a longer lasting cover.

Annual ryegrass is likely the economical choice for restoration projects. Smaller quantities can be found at most hardware and garden retailers. Larger bulk quantities can be purchased from many Oregon seed dealers. A seed dealer listing for ryegrasses and fescues can be found at: <https://www.ryegrass.com/dealers.html>

## PREPARING THE AREA FOR SEEDING

If possible, roughen the soil by harrowing or raking, then create a firm soil surface by rolling. If this is not possible, you may want to apply your seed at a higher rate. A firm soil surface helps your seed come into contact with the soil and this helps increase the number of seeds that sprout.

## SEEDING

You may use a hand-held seeder, scatter your seed by hand or use a mechanical drill for your seed. For very large areas or rough terrain, seed is commonly flown on with aircraft.

Below are some possible seeding mixes and recommended application rates. There are also erosion control seed mixes available – check with your local supplier.

### **Fertilizer**

If possible, broadcast slow-release fertilizer at the time of seeding. You should aim to apply about 25 pounds of nitrogen per acre this fall and another 25 to 50 pounds per acre in the late winter or early spring. This is not always possible, but it can increase the success of healthy, productive grass cover.

### **Mulching**

After you seed and fertilize, scatter straw over the soil if you are able to find weed-free straw. Pull the straw apart if it is in a bale and scatter it over the soil so that about one-third to one-half of the soil is covered.

## Know Before You Sow

Always use seed that has a seed analysis tag attached to the bag. The tag contains important information, but pay particular attend to the listing for “Noxious Weeds.” Only use seed that states “no” or “none found.”

Crop	<b>Annual Ryegrass</b>
Variety	<b>ABC</b>
Lot#	<b>86-W6-17-2Q-8902</b>
Origin (state)	OR
Pure Seed	99.91%
Other Crop	0.00%
Inert Matter	0.09%
Weed Seed	0.00%
→ Noxious Weed	<b>None Found</b>
Germination	91%
Hard Seed	5%
Date Tested	
	Purity 3-15-2018
	Germ 3-19-2018
Net wt.	50 lbs.

## For More Information

Contact your local Soil and Water Conservation District, OSU Extension office or Oregon Department of Forestry office for more detailed information on sources of seed, site preparation, seeding rates and mixes, and fertilizer and mulching.

- Visit the State of Oregon’s Wildfire page: <https://wildfire.oregon.gov>
- Find your local Soil and Water Conservation District: <https://oda.direct/SWCD>
- Find your local watershed council: <https://oda.fyi/watershedcouncils>
- Visit Oregon State University’s After a Wildfire page, <https://oda.fyi/AfterWildfire>, or find your local OSU Extension office, <https://oda.fyi/FindExtension>
- Visit the Oregon Department of Forestry’s Help After a Wildfire page, <https://oda.fyi/HelpAfterWildfire> or find an Oregon Department of Forestry forester, <https://oda.fyi/FindForester>
- Visit the USDA Natural Resources Conservation Service Resources for Recovery page: <https://oda.fyi/RecoveryResources>
- For wholesale suppliers of seed, visit the Oregon Ryegrass Commission website: <https://www.ryegrass.com/dealers.html>

# Soil Erosion Control after Wildfire

Fact Sheet No. 6.308

Natural Resources Series | Forestry

by R. Moench and J. Fusaro\*



After a severe fire, soil erosion can cause adverse effects on many ecosystems.

The potential for severe soil erosion is a consequence of wildfire because as a fire burns it destroys plant material and the litter layer. Shrubs, forbs, grasses, trees, and the litter layer break up the intensity of severe rainstorms. Plant roots stabilize the soil, and stems and leaves slow the water to give it time to percolate into the soil profile. Fire can destroy this soil protection. There are several steps to take to reduce the amount of soil erosion. A landowner, using common household tools and materials, can accomplish most of these methods in the aftermath of a wildfire.

## Hydrophobic Soils

In severe, slow-moving fires, the combustion of vegetative materials creates a gas that penetrates the soil profile. As the soil cools, this gas condenses and forms a waxy coating. This causes the soil to repel water – a phenomena called hydrophobicity. This hydrophobic condition increases the rate of water runoff. Percolation of water into the soil profile is reduced, making it difficult for seeds to germinate and for the roots of surviving plants to obtain moisture.

Hydrophobic soils do not form in every instance. Factors contributing to their formation are: a thick layer of litter before the fire; a severe slow-moving surface and crown fire; and coarse textured soils such as sand or decomposed granite. (Finely textured soils such as clay are less prone to hydrophobicity.)

The hydrophobic layer can vary in thickness. There is a simple test to determine if this water repellent layer is present:

1. Place a drop of water on the exposed soil surface and wait a few moments. If the water beads up and does not penetrate the soil than it's hydrophobic.
2. Repeat this test several times, but each time remove a one-inch thick layer of the soil profile. Breaking this water repellent layer is essential for successful reestablishment of plants.

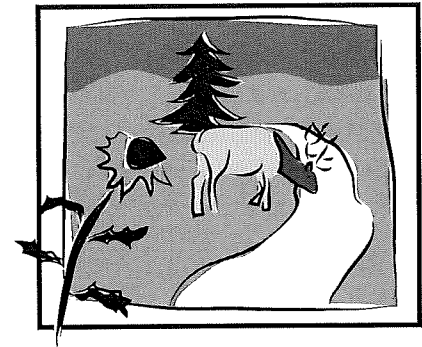
In addition, freezing and thawing, and animal activity will help break up the hydrophobic layer.

## Erosion Control Techniques

The first step after a wildfire is reseeding grass in the severely burned areas. Remember many plants can recover after fire depending on the severity of the burn. It is important to leave existing vegetation if the plants do not threaten personal safety or property (hazardous trees in danger of falling should be identified first).



A simple test can determine whether a water repellent layer is present.



## Quick Facts

- The most immediate consequence of fire is the potential for soil erosion.
- Intense heat from fire can make the soil repel water, a condition called hydrophobicity.
- Landowners should take quick action to minimize erosion once it's safe to return to the property:

fell damaged trees to slow water runoff after rainfall;

create check dams in drainages using straw bales;

spread straw to protect the soil and reseeding efforts;

use water bars to reduce soil erosion on roads.

© Colorado State University Extension. 4/02. Revised 1/12.

[www.ext.colostate.edu](http://www.ext.colostate.edu)



\*R. Moench, manager, Colorado State Forest Service; J. Fusaro, rangeland management specialist, Natural Resources Conservation Service. 1/2012



A positive initial step after a wildfire is to reseed grass in the affected area.



A "cyclone" seeder works well to broadcast grass seed.

Seed can be purchased throughout Colorado. It's a good idea to obtain certified (blue tag) seed – this guarantees the variety, that it was tested under field conditions, and that it is recommended for the state.

Varieties recommended (this is not an all inclusive list) include mountain brome grass, slender wheat-grass, bluebunch wheatgrass, western wheatgrass, Arizona fescue, streambank wheatgrass, Idaho fescue (western slope), thickspike wheatgrass, steambank wheatgrass, and blue gramma. Species selection will vary from one site to another. Species selection is based on soils, elevation, aspect, and location in the state. You may plant a nurse crop with the grass mix to provide a quick cover (oats or a sterile hybrid such as Regreen™ or QuickGuard™) until the native grasses germinate.

### Seeding tips for hand planting

1. Roughen the soil surface to provide a better seedbed by breaking through the hydrophobic layer. A steel rake works well for this, or, depending on the slope, a small tractor drawn harrow could be used.

2. Broadcast the seed (a "Cyclone" seeder works well). Seeding rate depends upon the variety of seed sown. A good estimate is 10 to 20 pounds per acre of grass seed with another 10 to 15 pounds per acre of the nurse crop.

3. Rake or harrow in 1/4 inch to 3/4 inch deep.

4. If the area is small enough, roll or tamp the seed down to ensure good soil/seed contact.

5. Spread certified, weed-free hay straw. If the area is small, crimp the hay in with a shovel. (This will help keep soil, seed, and mulch in place during wind and rain.)

6. Control weeds as needed by cutting off the flower heads before they can produce seed.

7. Do not use herbicides for broadleaf weed control until after the grass has germinated and developed five leaves.

### Weed Control

Weeds are among the first plants to recolonize after a fire. In many instances they are not a problem. However, if the weeds are listed as noxious, they must be controlled. Noxious weeds displace native plants and decrease wildlife habitat, plant productivity, and diversity. They can spread downstream or into agricultural areas, resulting in high control costs. Control of noxious weeds is best accomplished through an integrated pest management system that includes chemical, biological, mechanical, and cultural controls. (See fact

sheet 3.106, *Weed management for small rural acreage owners.*)

### Mulching

Straw provides a protective cover over seeded areas to reduce erosion and create a suitable environment for revegetation and seed germination. If possible, the straw should be crimped into the soil, covered with plastic netting or sprayed with a tacking agent. If you can only broadcast the straw, do so; it's better to have some coverage than none at all. The straw should cover the entire reseeded section and extend into the undamaged area to prevent wind and water damage. Use only certified weed-free hay straw to avoid spreading noxious weeds. (Contact the State Department of Agriculture for a listing of Certified Weed Free Hay growers.)

Straw should be applied to a uniform depth of two to three inches. When applied at the proper density, 20 to 40 percent of the soil surface is visible. One typical square bale will cover about 800 square feet. (Figure 1.) For small areas a product call StrawNet™ (a pelletized, weed-free, straw fiber with binding agents) can be broadcast over the seeded area.

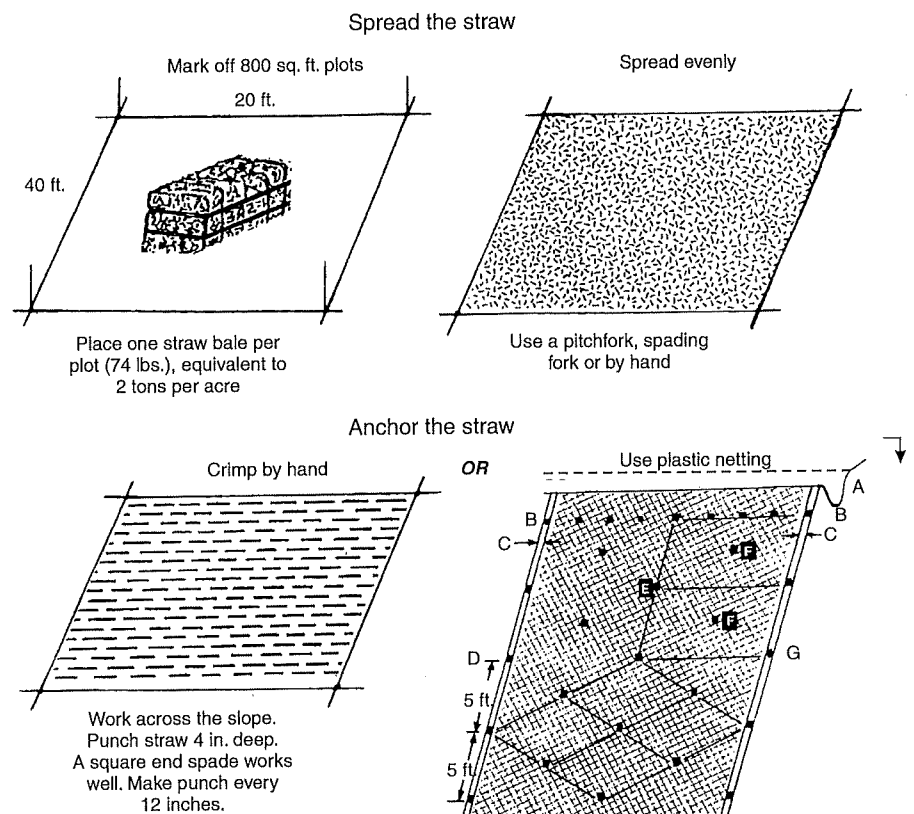
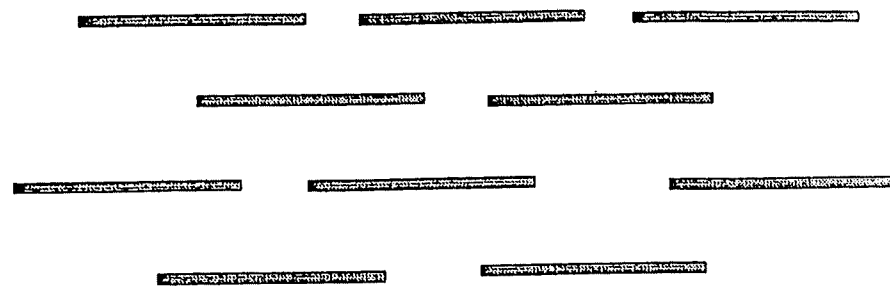


Figure 1: Application of straw to prevent erosion control (graphic courtesy of Natural Resources Conservation Service.)





**Figure 2: Contour Log Terrace.** These barriers are an effective, first-year treatment for hydrophobic soils, low ground cover density, and severely burned areas (graphic courtesy of Natural Resources Conservation Service).

### Contour log terraces

Log terraces provide a barrier to runoff from heavy rainstorms. Dead trees are felled, limbed, and placed on the contour perpendicular to the direction of the slope. Logs are placed in an alternating fashion (Figure 2.) so the runoff no longer has a straight downslope path to follow. The water is forced to meander back and forth between logs, reducing the velocity of the runoff, and giving water time to percolate into the soil.

Logs should be 6 to 8 inches in diameter (smaller logs can be used) and 10 to 30 feet long. The logs should be bedded into the soil for the entire log length and backfilled with soil so water cannot run underneath; backfill should be tamped down. Secure the logs from rolling by driving stakes on the downhill side. It is best to begin work at the

top of the slope and work down. (It is easier to see how the water might flow by looking down on an area to better visualize the alternating spacing of the logs.)

### Straw wattles

Straw wattles are long tubes of plastic netting packed with excelsior, straw, or other material. Wattles are used in a similar fashion to log terraces. The wattle is flexible enough to bend to the contour of the slope. Wattles must be purchased from an erosion control material supplier.

### Silt fences

Silt fences are made of woven wire and a fabric filter cloth. The cloth traps sediment from runoff. These should be used in areas where runoff is more dispersed over a broad flat area. Silt fences are not suitable

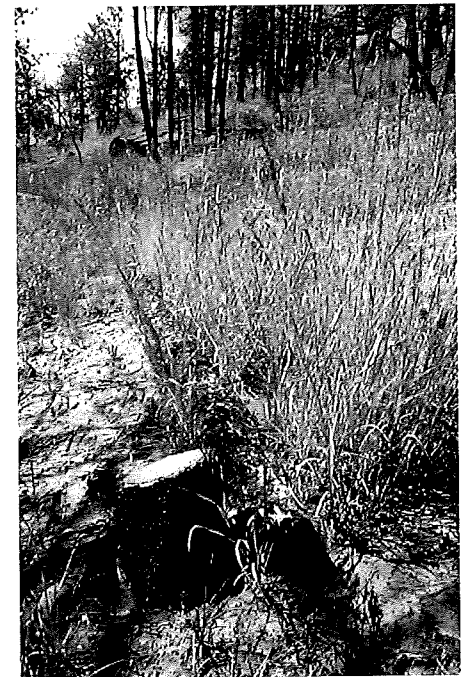
for concentrated flows occurring in small rills or gullies. Silt fences are made from materials available at hardware stores, lumberyards, and nurseries. (Figure 3.)

### Straw bale check dam

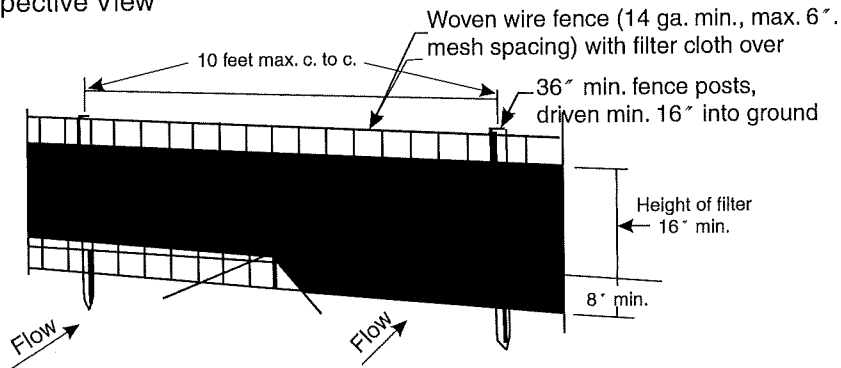
Straw bales placed in small drainages act as a dam – collecting sediments from upslope and slowing the velocity of water traveling down slope. Bales are carefully placed in rows with overlapping joints, much as one might build a brick wall. Some



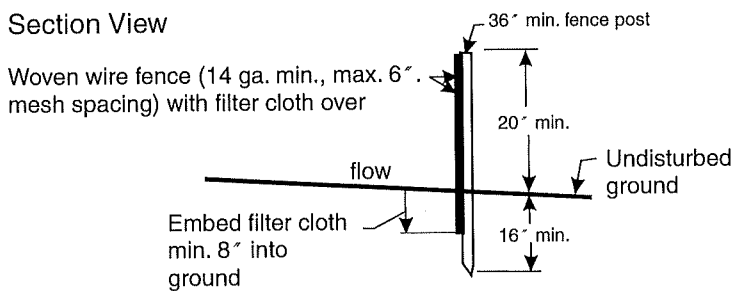
Spread straw over seeded areas to prevent erosion.



### Perspective View

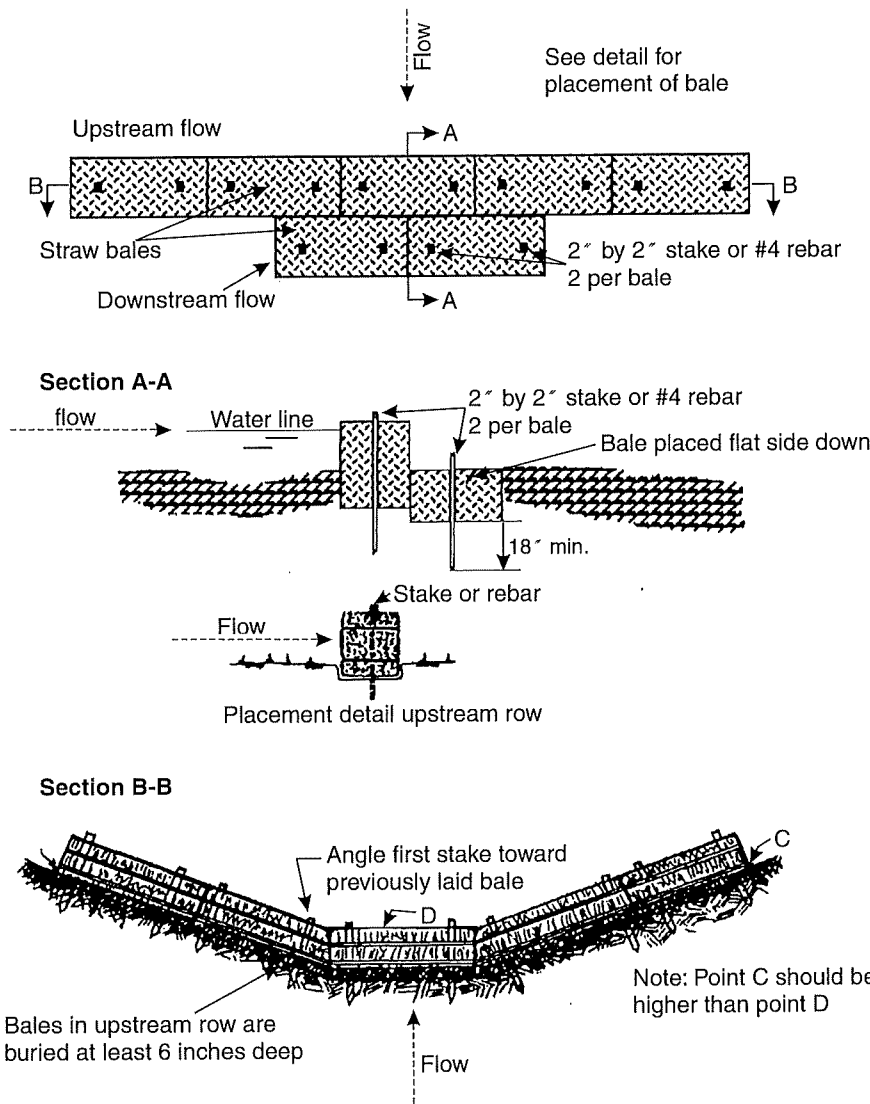


### Section View



**Figure 3: Silt fences** are suitable for areas where runoff is in the form of "sheet flow" (graphic courtesy of Natural Resources Conservation Service).

Contour log terraces (above and below).



Straw wattles are used in a similar fashion to log terraces.



To be effective, culverts must be installed properly and at proper locations.

Figure 4: Typical Straw Bale Check Dam

excavation is necessary to ensure bales butt up tightly against one another forming a good seal. Two rows (or walls) of bales are necessary and should be imbedded below the ground line at least six inches. (Figure 4.)

### Water bars and culverts

Bare ground and hydrophobic soils left after a fire increase water runoff. This requires intervention to channel water off of the burned area and release it to the streams below. The two most common structures to do this are culverts and water bars. Determining the type of drainage practice to use depends on the soil, type of road use, slope, speed of vehicles, season of use, and amount of use.

### Culverts

A professional engineer is able to determine the size of the drainage area and the amount of runoff for rainfall events of varying intensity that needs carried by culverts. Once sized, the culverts must be installed properly at the correct locations. Installing more culverts than previously existed before the fire may be required. The inlet sides must be regularly maintained to prevent sediment and trash from plugging the pipe. It is common practice to armor the ground at the outlet end with rock rip rap in order to dissipate the energy of the discharged water and to spread it over the slope below. The inlet side can have a drop inlet so as to allow sediment to settle out before water enters the pipe. Armoring the inlet side with rock will also prevent water from scouring under and around the pipe and flowing under the road.

## Water bars

Water bars are berms of soil or bedded logs that channel water off roads and trails to avoid the creation of gullies. Water bars are angled downslope to the outlet side. These bars can divert water to a vegetated slope below or redirect it to a channel that will take it to a culvert. On-site soils and the road grade will dictate spacing. (Figure 5.)

## References

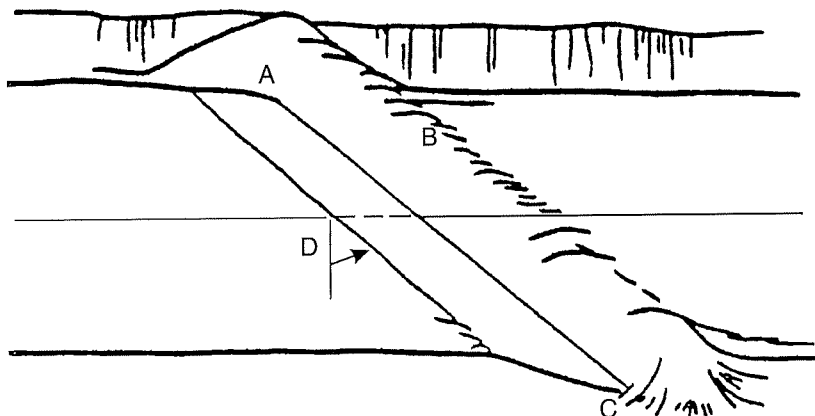
USDA Natural Resources Conservation Service, New Mexico State Office, 6200 Jefferson NE, Albuquerque, NM 87109; (800) 410-2067; www.nm.nrcs.usda.gov  
 USDA NRCS Fact Sheet, Vegetation Establishment for Soil Protection  
 USDA NRCS Fact Sheet, Temporary Erosion Control Around the Home Following a Fire

USDA NRCS Fact Sheet, *Straw Mulching*  
 USDA NRCS Fact Sheet, *Contour Log Terraces*  
 USDA NRCS Fact Sheet, *Straw Bale Check Dam*  
 USDA NRCS Fact Sheet, *Silt Fence*  
 USDA NRCS Fact Sheet, *Drainage Tips*  
 From Colorado State Forest Service, Colorado State University-Foothills, 5060 Campus Delivery, Fort Collins, CO 80523-5060; (970) 491-6303; Fax (970) 491-7736; www.colostate.edu/Depts/CSFS:  
 6.302, *Creating Wildfire-Defensible Zones*  
 6.303, *Fire-Resistant Landscaping*  
 6.304, *Forest Home Fire Safety*  
 6.305, *FireWise Plant Materials*  
 6.307, *Vegetative Recovery after Wildfire.*

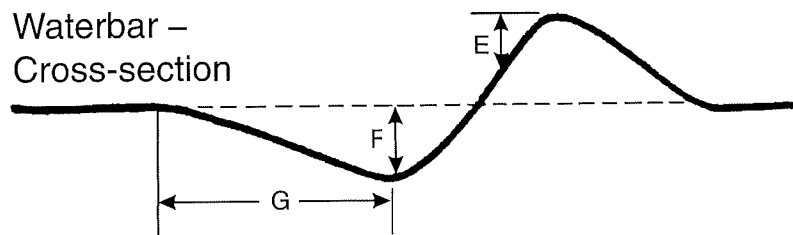


FIREWISE is a multi-agency program that encourages the development of defensible space and the prevention of catastrophic wildfire.

Waterbar –  
Top view



Waterbar –  
Cross-section



**Figure 5:** Waterbar construction for forest or ranch roads with little or no traffic. Specifications are average and may be adjusted to conditions.

- A. Bank tie-in point; cut 6 inches to 1 foot into the roadbed.
- B. Cross drain berm height 1 to 2 feet above the roadbed.
- C. Drain outlet cut 8 inches to 16 inches into the roadbed.
- D. Angle drain 30 to 45 degrees downgrade with road centerline.
- E. Up to 2 feet in height.
- F. Depth to 18 inches.
- G. 3 to 4 feet.

**Colorado  
State**  
FOREST  
SERVICE

This fact sheet was produced in cooperation with the Colorado State Forest Service.

Colorado State University, U.S. Department of Agriculture and Colorado counties cooperating. CSU Extension programs are available to all without discrimination. No endorsement of products mentioned is intended nor is criticism implied of products not mentioned.

# **Normas de ubicación de viviendas y formas de Reducir Incendios**

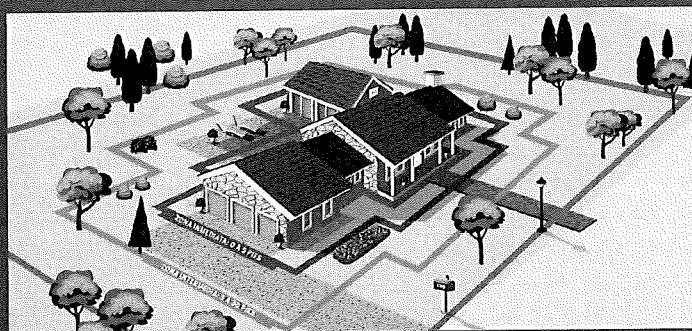
Si tiene preguntas, comuníquese  
con su Departamento de  
Planificación local

La información de contacto  
se encuentra al final de este  
paquete

# CÓMO PREPARAR SU CASA

## PARA INCENDIOS FORESTALES

PASOS PARA LA REDUCCIÓN DEL RIESGO ANTE INCENDIOS FORESTALES PARA QUE SU CASA ESTÉ MÁS SEGURA DURANTE UN INCENDIO



### ■ MANEJO DE VEGETACIÓN

#### 1 ZONAS DE IGNICIÓN DE UNA CASA

Para aumentar las posibilidades de que su casa sobreviva a un incendio forestal, elija materiales de construcción resistentes al fuego y limite la cantidad de vegetación inflamable en las tres zonas de ignición de una casa. Las zonas incluyen la **Zona Inmediata** (0 a 5 pies alrededor de la casa), la **Zona Intermedia** (5 a 30 pies), y la **Zona Extendida** (30 a 100 pies).

#### 2 PAISAJISMO Y MANTENIMIENTO

Para reducir las igniciones de brasas y la propagación del fuego, pode las ramas que sobresalgan por encima de la casa, el pórtico y la terraza, y las ramas de árboles grandes hasta 6 a 10 pies (según su altura) desde del suelo. Quite las plantas que contengan resinas, aceites, y ceras. Use piedra molida y grava en vez de mantillos inflamables en la **Zona Inmediata** (0 a 5 pies alrededor de la casa). Mantenga su paisaje en buenas condiciones.

### ■ CONSTRUCCIÓN RESISTENTE AL FUEGO

#### 3 TECHOS Y CONDUCTOS DE VENTILACIÓN

Los productos contra incendios de clase A para techos, tales como tejas compuestas, de metal, de hormigón y de arcilla, ofrecen la mejor protección. Inspeccione las tejas y reemplace o repare las que estén flojas o las que falten para prevenir la penetración de brasas. Tape los aleros, pero proporcione ventilación para prevenir la condensación y el moho. Proteja con rejilla los conductos de ventilación del techo y del ático para prevenir la entrada de brasas..

#### 4 TERRAZAS Y PÓRTICOS

Nunca guarde materiales inflamables debajo de las terrazas o los pórticos. Quite la vegetación seca y los escombros que se encuentren debajo de terrazas y pórticos y entre las juntas de los tablonces de las terrazas..

#### 5 REVESTIMIENTOS Y VENTANAS

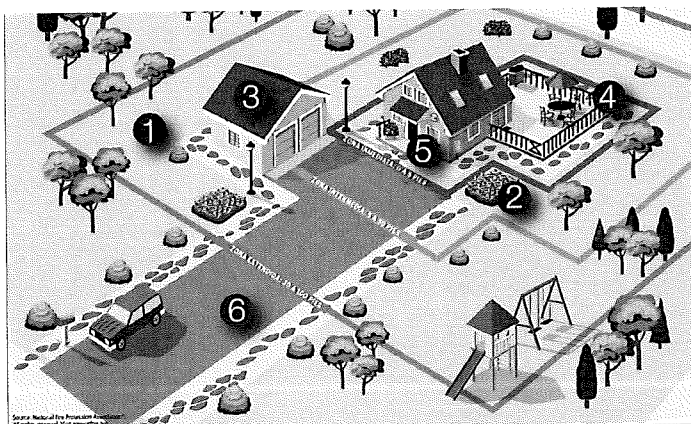
Las brasas pueden acumularse en pequeños rincones y ranuras e incendiar materiales inflamables; el calor radiante de las llamas puede agrietar las ventanas. Utilice revestimientos resistentes al fuego como ladrillos, fibrocemento, yeso o estuco y ventanas de vidrio templado de doble cristal.

### ■ ESTÉ PREPARADO

#### 6 ACCESO PARA SOCORRISTAS

Asegúrese de que los números y los nombres de las calles de su casa y su barrio sean legibles y estén marcados con claridad. Las entradas deberían tener al menos 12 pies de ancho con un margen vertical de 15 pies para el acceso de los vehículos de emergencia.

- Elabore, analice y practique un plan de medidas de emergencia con todas las personas que viven en su casa. Incluya detalles para mascotas, animales grandes y ganado.
- Conozca dos salidas de su vecindario y establezca un lugar de encuentro previamente designado.
- Siempre evacúe si cree que no es seguro quedarse: no espere a recibir una notificación de emergencia si se siente amenazado por el fuego.
- Realice una revisión anual de su póliza de seguro para ajustarse a los costos, códigos y las nuevas reformas de construcción locales.
- Cree o actualice un inventario de la casa para ayudarle a establecer los reclamos más rápido.



**HABLE CON SU AGENCIA FORESTAL O CUERPO DE BOMBEROS LOCAL PARA APRENDER MÁS SOBRE EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES ESPECÍFICO EN DONDE VIVE.**



**FIREWISE USA®**  
RESIDENTES REDUCIENDO EL RIESGO DE INCENDIOS FORESTALES

VISITE [FIREWISE.ORG](http://FIREWISE.ORG) Y OBTENGA MÁS DETALLES

Firewise® es un programa de la National Fire Protection Association. Esta publicación se realizó en cooperación con el Servicio Forestal del Departamento de Agricultura de los EEUU, el Departamento del Interior de los EEUU y la Asociación Nacional de Guardabosques Estatales. NFPA es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades. Firewise® y Firewise USA® son marcas registradas de la National Fire Protection Association, Quincy, MA 02169.

**Pida su lista de control/afiche Reduciendo el Riesgo de Incendios Forestales en la Zona de Ignición de Una Casa en [Firewise.org](http://Firewise.org)**

## Chapter 17.138

### TIMBER CONSERVATION ZONE DWELLING SITING REQUIREMENTS

#### 17.138.060 Special use and siting requirements.

The following regulations apply to new and replacement dwellings, structures accessory to a dwelling, and may also be applied as a condition of approval for other uses in MCC 17.138.040:

#### A. Special Siting Requirements.

1. Dwellings and structures shall comply with the special requirements in subsection (A)(2) or (3) of this section. Compliance with the provisions in subsections (A)(2) and (B), (F) and (G) of this section satisfies the criteria in subsection (A)(3) of this section. Alternative sites that meet the criteria in subsection (A)(3) of this section may be approved concurrently with any land use application or as provided in Chapter 17.116 MCC.

#### 2. Siting Standards for Dwellings and Other Buildings.

a. Dwellings shall be at least 200 feet from any abutting parcel in farm use or timber production. Buildings other than a dwelling shall be located at least 100 feet from any abutting parcel in farm use or timber production.

b. The special setback in subsection (A)(2)(a) of this section shall not be applied in a manner that prohibits dwellings approved pursuant to ORS 195.300 through 195.336 nor should the special setback in subsection (A)(2)(a) of this section prohibit a claimant's application for homesites under ORS 195.300 through 195.336.

c. The dwelling or other building shall be located within 300 feet of the driveway entrance on an abutting public road; or, if the property does not abut a public road for a distance of at least 60 feet, the dwelling or other building shall be located within 300 feet of the point where the driveway enters the buildable portion of the property.

3. Review Criteria for Alternative Sites. Sites for dwellings or buildings that do not meet the siting requirements in subsection (A)(2) of this section may be approved if the proposed site will meet the following criteria:

- a. The site will have the least impact on nearby or adjoining forest or agricultural lands;
- b. The site ensures that adverse impacts on forest operations and accepted farming practices on the tract will be minimized;
- c. The amount of agricultural and forest lands used to site access roads, service corridors, the dwelling and structures is minimized; and
- d. The risks associated with wildfire are minimized.

B. Declaratory Statement. For all dwellings, and other uses deemed appropriate, the property owner shall be required to sign and allow the entering of the following declaratory statement into the chain of title for the lot(s) or parcel(s):

The property herein described is situated in or near a farm or forest zone or area in Marion County, Oregon, where the intent is to encourage, and minimize conflicts with, farm and forest use. Specifically, residents, property owners and visitors may be subjected to common,

customary and accepted farm or forest management practices conducted in accordance with federal and state laws that ordinarily and necessarily produce noise, dust, smoke and other impacts. The grantors, including their heirs, assigns and lessees do hereby accept the potential impacts from farm and forest practices as normal and necessary and part of the risk of establishing a dwelling, structure or use in this area, and acknowledge the need to avoid activities that conflict with nearby farm or forest uses and practices, grantors will not pursue a claim for relief or course of action alleging injury from farming or forest practice for which no action is allowed under ORS 30.936 or 30.937.

#### C. Domestic Water Supply.

1. The applicant shall provide evidence that the domestic water supply is from a source authorized in accordance with the Water Resources Department's administrative rules for the appropriation of groundwater or surface water and not from a Class II stream as defined in the Forest Practices Rules (OAR Chapter 629).
2. Evidence of a domestic water supply means verification from a water purveyor that the use described in the application will be served by the purveyor under the purveyor's rights to appropriate water; or a water use permit issued by the Water Resources Department for the use described in the application; or verification from the Water Resources Department that a water use permit is not required for the use.
3. If the proposed water supply is from a well and is exempt from permitting requirements under ORS 537.545, the applicant shall submit the well constructor's report upon completion of the well.

D. Road Access. As a condition of approval, if road access to the dwelling is by a road owned and maintained by a private party or by the Oregon Department of Forestry, the Bureau of Land Management, or the U.S. Forest Service, then the applicant shall provide proof of a long-term road access use permit or agreement. The road use permit may require the applicant to agree to accept responsibility for road maintenance.

#### E. Tree Planting.

1. Prior to issuance of a building or siting permit for the dwelling on a tract of more than 10 acres in size, the landowner shall plant a sufficient number of trees on the tract to demonstrate that the tract is reasonably expected to meet Department of Forestry stocking requirements at the time specified in Department of Forestry administrative rules.
2. At the time required by the Department of Forestry rules the owner shall submit a stocking survey report to the county assessor and the assessor shall verify that the minimum stocking requirements have been met.

#### F. Fire Protection.

1. The dwelling shall be located upon a parcel within a fire protection district or shall be provided with residential fire protection by contract. If the dwelling is not within a fire protection district, the applicant shall provide evidence that the applicant has asked to be included within the nearest such district.
2. If inclusion within a fire protection district or contracting for residential fire protection is impracticable, an alternative means for protecting the dwelling from fire hazards may be approved pursuant to the procedures set forth in Chapter 17.115 MCC, subject to the requirements of subsections (F)(3) of this subsection.
3. Alternative means of fire protection may include a fire sprinkling system, on-site equipment and water storage or other methods that are reasonable, given the site conditions.

a. If a water supply is required for fire protection, it shall be a swimming pool, pond, lake, or similar body of water that at all times contains at least 4,000 gallons or a stream that has a continuous year-round flow of at least one cubic foot per second. The applicant shall provide verification from the Water Resources Department that any permits or registrations required for water diversion or storage have been obtained or that permits or registrations are not required for the use.

b. Road access shall be provided to within 15 feet of the water's edge for fire-fighting pumping units. The road access shall accommodate the turnaround of fire fighting equipment during the fire season. Permanent signs shall be posted along the access route to indicate the location of the emergency water source.

#### G. Fire Hazard Reduction.

1. The owners of a dwelling, or structure occupying more than 200 square feet, shall maintain a primary fuel-free break area on land surrounding the dwelling that is owned or controlled by the owner in accordance with the provision in "Recommended Fire Siting Standards for Dwellings and Structures and Fire Safety Design Standards for Roads" dated March 1, 1991, and published by the Oregon Department of Forestry.
2. The dwelling shall have a fire-retardant roof.
3. The dwelling shall not be sited on a slope of greater than 40 percent.
4. If the dwelling has a chimney or chimneys, each chimney shall have a spark arrester.

#### H. Road and Drainage Standards.

1. Public road access to structures of more than 200 square feet in area or dwellings shall comply with the Marion County Department of Public Works Engineering Standards applicable at the time the application was filed.
2. Except for private roads and bridges accessing only commercial forest uses, private road or driveway access to structures of more than 200 square feet in area or dwellings shall meet the requirements of the local fire protection district or forest protection district except that the county maximum grade standard for a private road is 15 percent. A greater grade may be approved by the fire district or, if the site is not in a fire district, by the State Department of Forestry.
3. Drainage standards for private roadways shall comply with the Marion County Department of Public Works Engineering Standards except that corrugated metal culverts of equivalent size and strength may be used. [Ord. 1313 § 4 (Exh. A), 2011; Ord. 1271 § 5, 2008; Ord. 1204 § 4, 2004; Ord. 1168 § 5, 2002; Ord. 1125 § 10, 2000. RZ Ord. § 138.060.]



# LAND USE PLANNING NOTES▶▶▶▶



NUMBER 1 • MARCH 1991

**PURPOSE:** This technical bulletin has been developed jointly by the Department of Forestry and structural fire protection agencies in Oregon as technical guidance and recommended minimum standards to meet the requirements of new administrative rules, OAR 660-06-035 (fire siting standards for dwellings and structures) and OAR 66006-040 (fire safety design standards for roads) adopted by the Land Conservation and Development Commission for forest land zones (Goal 4 lands). Counties are encouraged to adopt stricter rules in forest zones where these recommendations might not adequately address a particular hazard or risk.

## **RULE REQUIREMENTS:**

**OAR 660-06-035 (Fire Siting Standards for Dwellings and Structures) requires that:**

"[T]he following fire siting standards or their equivalent apply to new dwelling or structures in a forest or agriculture/forest zone:

"(1) If a water supply is available and suitable for fire protection, such as a swimming pool, pond, stream, or lake, then road access to within 15 feet of the water's edge shall be provided for pumping units. The road access shall accommodate the turnaround of fire fighting equipment during the fire season. Permanent signs shall be posted along the access route to indicate the location of the emergency water source.

"(2) Road access to the dwelling shall meet road design standards described in OAR 660-06-040.

"(3) The owners of the dwellings and structures shall: maintain a primary fuel-free break area surrounding all structures; clear and maintain a secondary fuel-free break area; and maintain adequate access to the dwelling for fire fighting

## Recommended Fire Siting Standards for Dwellings and Structures and Fire Safety Design Standards for Roads

Published by:

Oregon Department of Forestry  
Resource Planning Office  
2600 State Street  
Salem, OR 97310

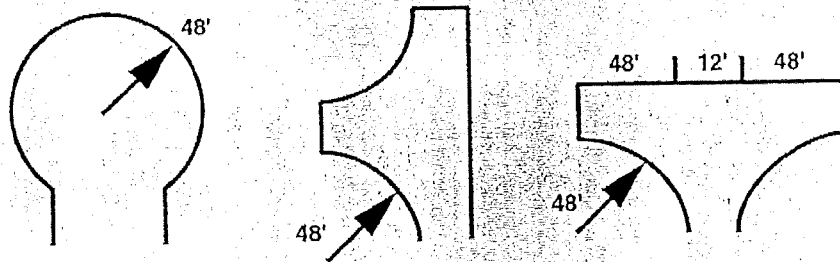
equipment vehicles in accordance with the provisions in *Protecting Your home from Wildfire* (National Fire Protection Association)."

**OAR 660-06-040 (Fire Safety Design Standards for Roads) requires that:**

"[T]he governing body shall establish road design standards, except for private roads and bridges accessing only commercial forest uses, which ensure that public roads, bridges, private roads and driveways are constructed so as to provide adequate access for fire fighting equipment. Such standards shall address maximum grade, road width, turning radius, road surface, bridge design, culverts, and road access taking into consideration seasonal weather conditions. The governing body shall consult with the appropriate Rural Fire Protection District and Forest Protection District in establishing these standards."

Though there are no similar rule requirements to be met in rural residential zones in forested areas, the Department of Forestry encourages the adoption by local government of these recommended fire safety standards in these zones as well.

**Turn-Around Types**



Though some of the recommendations are strictly to accommodate structural fire protection apparatus and needs, it is recommended that the standards be applied to all lands within forest zones, regardless of the presence or absence of a rural (structural) fire protection district. The standards should be applied in anticipation of structural fire protection eventually becoming present.

**RECOMMENDED FIRE SITING STANDARDS FOR DWELLINGS AND STRUCTURES:**

**A. Water Supply Standards:**

**1. Access**— If a water supply—such as a swimming pool, pond, stream, or lake—of 4,000 gallons or more exists within 100 feet of the driveway or road at a reasonable grade (12%) an all-weather approach to a point within 15 feet of the water's edge should be provided. The all-weather approach should provide a turn-around with a 48-foot radius of one of the types shown in the illustration below.

**2. Identification**— Emergency water supplies should be clearly marked along the access route with a county approved sign.

**B. Fuel Break Standards:**

**1. Primary Safety Zone**— The primary safety zone is a fire break extending a minimum of 30 feet in all directions around structures. The goal within the primary safety zone is to remove fuels that will produce flame lengths in excess of one foot. Vegetation within the primary safety zone could include green lawns and low shrubs (less than 24 inches in height). Trees should be spaced with greater than 15 feet between the crowns and pruned to remove dead and low (less than 8 feet) branches. Accumulated leaves, needles, limbs and other dead vegetation should be removed from beneath trees. Nonflammable materials (i.e., rock) instead of flammable materials (i.e., bark mulch) should be placed next to the house.

As slope increases, the primary safety zone should increase away from the house, parallel to the slope and down the slope, as shown in the table and illustration on the next page.

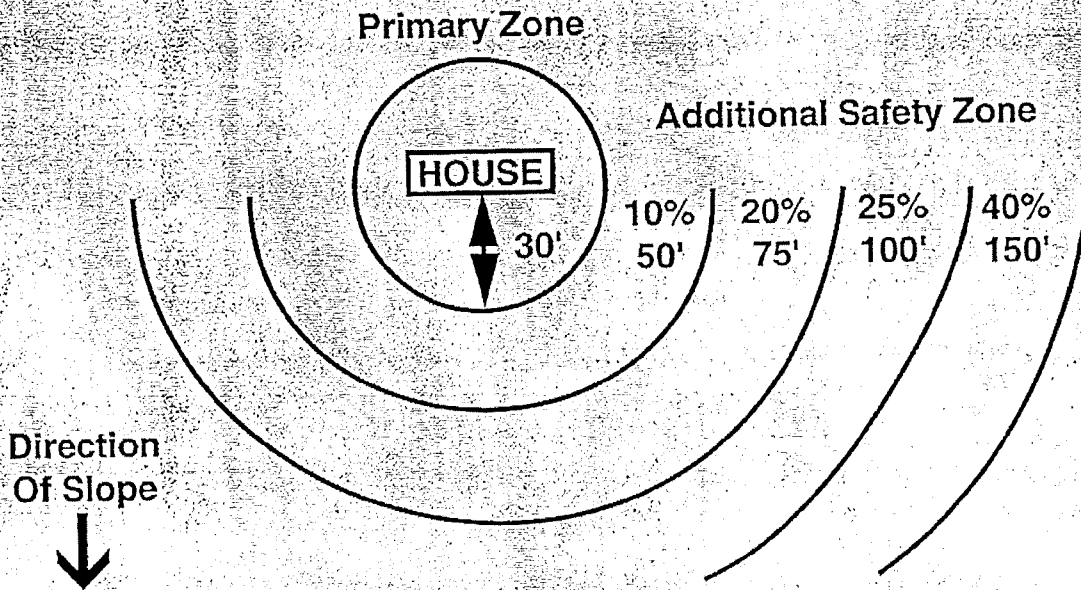
**2. Secondary Fuel Break**— The secondary fuel break is a fuel break extending a mini-

## Size of Primary Safety Zone by Percent Slope

Slope	Feet of Primary Safety Zone	Feet of Additional Safety Zone Down Slope
0%	30	0
10%	30	50
20%	30	75
25%	30	100
40%	30	150

Buildings should be restricted to slopes of less than 40 percent.

## EXAMPLE OF SAFETY ZONE SHAPE



imum of 100 feet in all directions around the primary safety zone. The goal of the secondary fuel break should be to reduce fuels so that the overall intensity of any wildfire would be lessened and the likelihood of crown fires and crowning is reduced. Vegetation within the secondary fuel break should be pruned and spaced so that fire will not spread between crowns of trees. Small trees and brush growing underneath larger trees should be removed to prevent spread of fire up into the crowns of the larger trees. Dead fuels should be removed.

## RECOMMENDED FIRE SAFETY DESIGN STANDARDS FOR ROADS:

### A. Road Standards (public roads and private roads accessing 2 or more residences):

- 1. Right-of-ways**— Roads should be built and maintained to provide a minimum 20 foot width of all-weather surface capable of supporting gross vehicle weights of 50,000 pounds, a minimum curve radius of 48 feet and a vertical clearance of 13'6".

**2. Cul-de-Sacs**— Cul-de-sacs should be defined as dead-end roads over **150** feet in length. Cul-de-sacs should have turn-arounds of not less than **48** feet radius at a maximum spacing of **500** feet between turn-arounds. All turn-arounds should be marked and signed as "NO PARKING."

**3. Bridges and Culverts**— Bridges, culverts, and other structures in the road bed should be constructed and maintained to support gross vehicle weights of 50,000 pounds.

**4. Road Grades**— Road grades should not exceed an average of **8** percent, with a maxi-



*A set of burned golf clubs lay in the ruin of a home burned by the 1990 Awbrey Hall Fire. Twenty-two homes burned during this fire, which raced along the outskirts of Bend, Oregon. Most of the burned homes had insufficient fuel breaks surrounding them.*

*Photograph courtesy of The Bulletin, Bend*

imum of 12 percent on short pitches. Variances could be granted by the fire service having responsibility for the area when topographic conditions make these standards impractical.

**5. Identification**— Roads should be uniquely named or numbered and visibly signed at each road intersection. Letters or numbers should be a minimum of three inches in height and constructed of reflectorized material.

**B. Driveway Standards (private roads accessing a single residence):**

**1. Driveways**— Driveways should be built and maintained to provide a minimum 12-foot width of all-weather surface capable of supporting gross vehicle weights of 50,000 pounds, a minimum curve radius of 48 feet and a vertical clearance of 13'6".

**2. Vehicle Passage Turnouts**— Driveways in excess of 200 feet should provide 20-foot wide by 40-foot long passage space (turnouts) at a maximum spacing of 1/2 the driveway length or 400 feet, whichever is less. Whenever visibility is limited, these distances should be reduced appropriately.

**3. Dead-end driveways**— Dead-end driveways are defined as dead-end roads over 150 feet in length serving a single residence. Dead-end driveways should have turn-a-rounds of not less than 48 feet radius.

**4. Bridges and Culverts**— Bridges, culverts, and other structures in the road bed should be constructed and maintained to support gross vehicle weights of 50,000 pounds.

**5. Driveway Grades**— Driveway grades should not exceed an average of 8 percent, with a maximum of 12 percent on short pitches. Variances could be granted by the fire service having responsibility for the area when topographic conditions make these standards impractical.

**6. Identification**— Driveways should be marked with the residence's address unless

the residence is visible from the roadway and the address is clearly visible on the residence. Letters or numbers should be a minimum of three inches in height and constructed of reflectorized material.

**C. Certification:**

**1.** If bridges or culverts are involved in the construction of a road or driveway, written verification of compliance with the 50,000 gross vehicle weight standard should be provided from an Oregon Registered Professional Engineer. Otherwise, written verification of compliance should be provided by the applicant.

**BASIS FOR RECOMMENDATIONS:**

**A. Water Supply**

Water is a critical tool in fire suppression. Hydrants are generally not available in forested areas. Therefore, fire suppression in forested areas is dependent upon the water carried in the responding fire equipment and water sources available for refill or that can be pumped from an engine. Water available for refilling an engine can mean the difference between saving or losing a structure, or preventing a wildfire from escaping initial attack. When a fire engine or tanker runs out of water, turn around time to a refill site may be quite lengthy. A 4,000 gallon water supply is large enough to refill a large tanker or several smaller fire engines. Requiring construction of an all weather approach to within 15 feet of 4,000 gallon or larger water sources within 100 feet or less of a driveway or road will greatly help fire protection agencies.

**B. Fuel Breaks**

The steeper the slope, the greater the flame length, the hotter the flame front, and the faster the rate of fire spread. This greater fire activity is primarily due to preheating of the vegetation upslope from the fire, increased draft of fresh air to the fire from below, and more flame contact with upslope fuels. On steeper slopes, failure to provide for larger safety zones downslope from a residence will make it more difficult for fire personnel to protect the structure. The

firefighter is also in a more tenuous safety position.

On the last page are two graphs showing the relationships of flame length and dozer line construction speeds to slope for two fuel types. Flame lengths increase with slope and dozer fire line construction rates decrease. Other fire fighting methods such as water attack and hand line construction are also hampered by steep slopes. Generally, hand lines are useless when flame lengths reach 4 feet; dozer lines fail with 8-foot flame lengths.

### ***C. Road & Driveway Specifications***

Fire fighting apparatus (fire engines, tankers, dozer and lowboy, etc.) are much larger and heavier than personal vehicles. These vehicles

require greater road width and clearance for passage, wider road curves for turning, and level or at most moderate road grades for maintaining vehicle engine performance and driver safety.

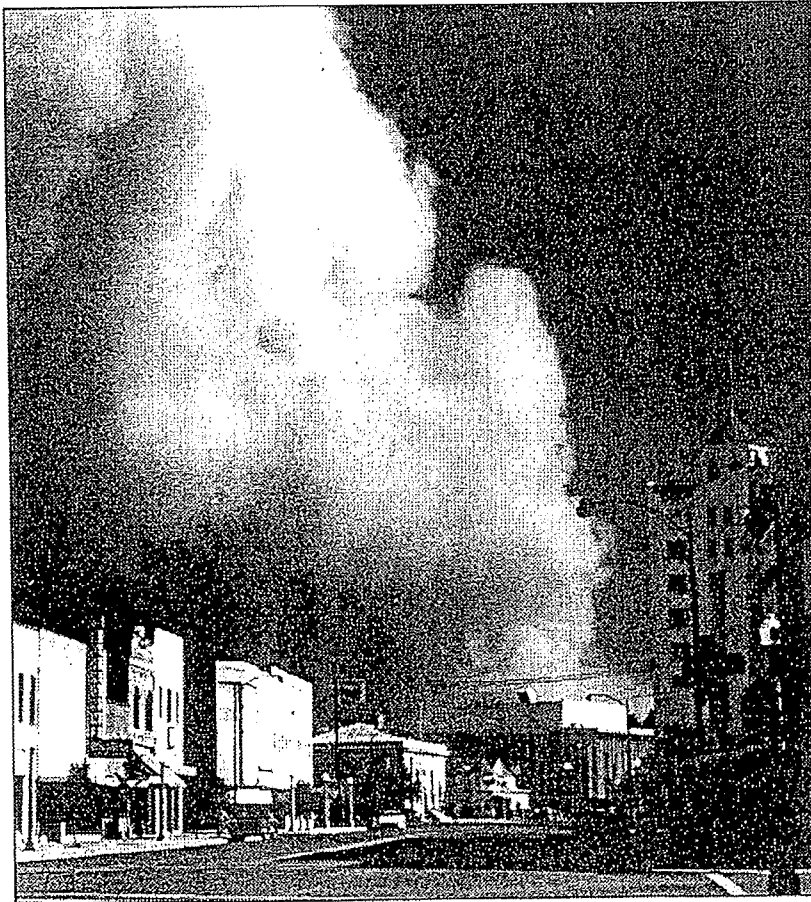
- The 1988 Oregon Uniform Fire Codes, Chapter 10.207 specifies that all roads shall be all weather surfaced, minimum 20 feet width, and have a vertical clearance of 13' 6".

- A filled, fully equipped 3,000 gallon tanker weighs around 40,000-45,000 pounds. Many rural fire departments utilize this size tanker as a water source for the small fire engines. A minimum road surface load limit of 50,000 pounds provides for this load plus an appropriate safety margin.

- Large, heavy vehicles have difficulty driving up and down steep road grades. Additionally, most rural fire departments are principally staffed by volunteers and most forest fire agency employees are seasonal. While these people are capable drivers, very few are professional truck drivers and they may have a more difficult time maneuvering a truck up a steep winding road than would the professional driver.

- Rural address identification is extremely important. While the local resident may be familiar with the localized road or driveway system, emergency responders generally will not. Proper signing of roads and driveways with 3" or larger reflectorized letters or numbers will assist fire fighters in locating threatened residences, especially when visibility is impaired by darkness or smoky conditions.

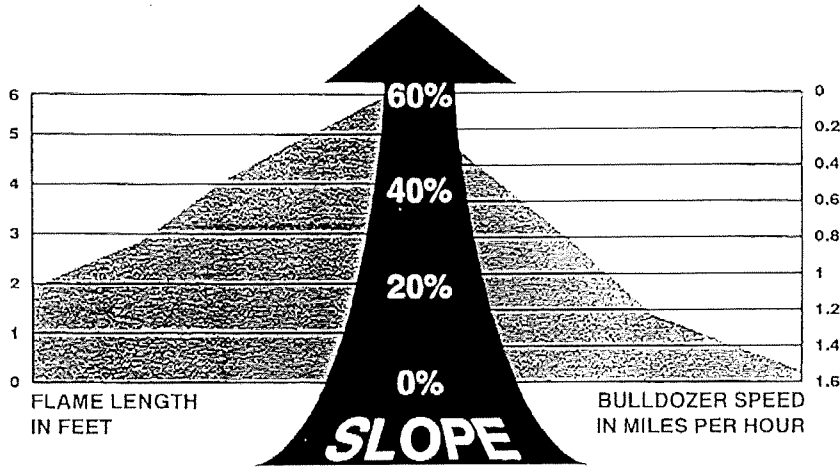
- It is very difficult to back up long distances in large fire apparatus, and this difficulty can be compounded if driveway grade is not level. Therefore, turnouts and turnarounds are very important.



***The 1989 Dooley Mountain Fire threatened the residents of Baker City.***

*Photograph courtesy of the Democrat-Herald, Albany*

# The Relationship of Flame Length to Fuel Type and Slope: Two Situations

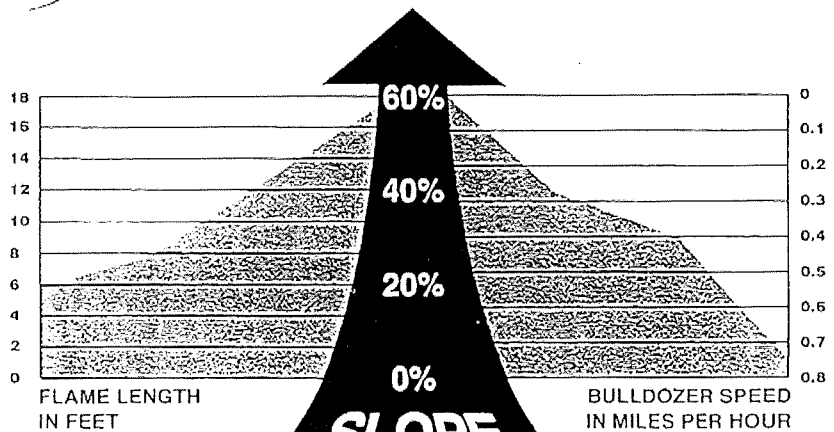
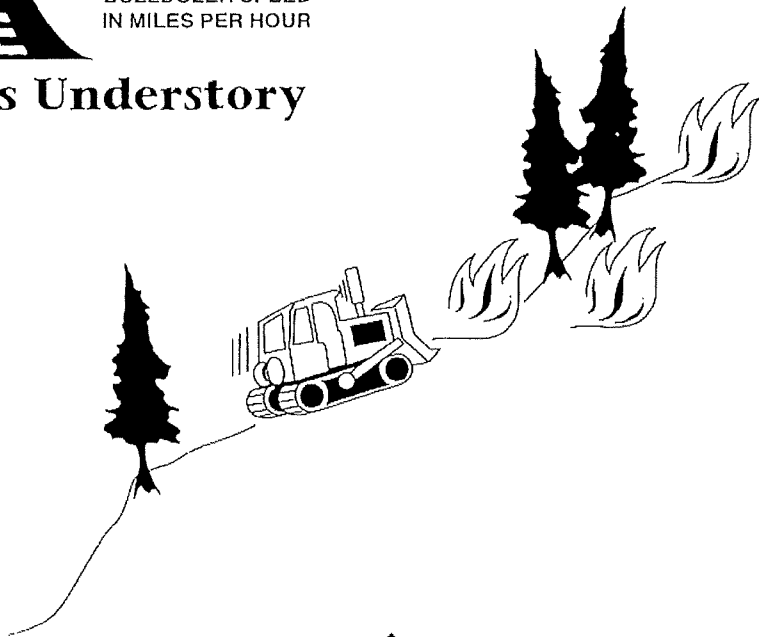


## Timber with Grass Understory

These two graphs illustrate the effect of slope on flame length and bulldozer speed in two common fuel types.

In open timber with grass, flames traveling up a 20% slope can reach 3-4 feet in length. Chaparral, on the same slope, will generate flame lengths of 6-8 feet. Hand-constructed fire lines usually fail to stop fires having 4-foot or longer flame lengths. Bulldozer-constructed fire lines usually fail to stop fires having 8-foot or longer flame lengths.

Fire lines become less effective as slope increases and as fuel loads increase.



## Chaparral

Information Provided By:

Oregon Department of Forestry  
Resource Planning Office

Land Conservation and  
Development Commission

Office of State Fire Marshal

Oregon Fire Chiefs Association

---

To Order Copies of This Publication  
Call or Write:

Oregon Department of Forestry  
Public Affairs Office  
2600 State Street  
Salem, Oregon 97310  
503-378-2562

---



Oregon Department of Forestry  
Resource Planning Office  
2600 State Street  
Salem, OR 97310

\*STEWARDSHIP IN FORESTRY\*



# **Información de Seguros de Vivienda**

Si tiene preguntas,  
comuníquese con su agente  
de seguros de vivienda



# Presentando una reclamación de propietario de casa después de un incendio

El perder su casa debido a un incendio o tener que enfrentar los daños causados a su casa debido a un incendio puede ser difícil y estresante. Los representantes del consumidor de la División de Regulación Financiera están aquí para ayudarle a entender su cobertura de seguro y navegar el proceso de reclamos.

Si tiene preguntas o necesita ayuda con algún problema en cuanto a su reclamo después de un incendio, póngase en contacto con la división al 888-877-4894 (sin costo) o visite el sitio web [dfr.oregon.gov](http://dfr.oregon.gov).

## Qué hacer inmediatamente después de un incendio

- Si no tiene una copia de su póliza, pídala a su agente o compañía de seguros que se la envíe.
- Reporte su reclamo a su compañía de seguro o a su agente local. Asegúrese de tener una copia de su póliza y el inventario de sus propiedades del hogar a mano. Si no puede encontrar el número de la compañía o el número de su agente, llámenos al 888-877-4894 (sin costo).
- Tome pasos razonables para prevenir más daños o robos, pero no se apresure en hacer reparaciones o reconstruir si no ha recibido instrucciones de su ajustador de seguros. Guarde todos sus recibos.
- Tome fotos de los daños y retire cualquier propiedad personal que no esté dañada si es que la casa no tiene las seguridades necesarias.
- No se deshaga de sus pertenencias hasta que su ajustador de seguros las revise para su reclamo.
- Si tiene que buscar alojamiento debido a los daños de incendio, mantenga archivos de todos sus gastos y recibos relacionados con el costo de ser desplazado. El seguro de dueños de casa e inquilinos generalmente proveen cobertura por los costos adicionales como la comida, la renta, y transportación si estos exceden los gastos que tenía antes del incidente.
- Si no tiene un inventario de hogar, haga una lista de los artículos que recuerda. Vaya cuarto por cuarto y escriba todo lo que recuerde. Agregue todos los detalles que pueda cuando y donde compró el artículo, el costo, la marca y el modelo.

## Qué esperar de su compañía de seguros

- Su compañía de seguros enviará a un ajustador de seguros para hacer una inspección de los daños, sin costo alguno para usted.
- No se sienta apresurado o presionado a llegar a un acuerdo. Si hay desacuerdos trate de resolverlos con su asegurador. Si tiene preocupaciones sobre como se está llevando el reclamo, póngase en contacto con la División de Regulación Financiera para encontrar ayuda.
- Su reclamo puede llegar en varios pagos. El primero probablemente será un avance de emergencia y puede incluir sus costos de vivienda. El pago por su propiedad personal y cualquier costo adicional de vivienda será hecho a es nombre. Los pagos por la estructura pueden ser pagados a usted y al banco si tiene una hipoteca en su casa.

## Haciendo sus reparaciones

- Los estafadores se pueden aprovechar del caos después de un incendio. Cuando elija un contratista verifique sus referencias y licencias antes de contratarlo. Puede buscar información sobre las licencias de cualquier contratista con la Junta de Contratistas de Construcción (Construction Contractors Board) en el sitio web: [oregon.gov/ccb](http://oregon.gov/ccb) o llamando al 503-378-4621. .
- Siempre insista en un estimado escrito antes de que empiecen las reparaciones y no firme ningún contrato antes que el ajustador examine los daños. Es posible que el ajustador quiera ver el estimado antes que pueda empezar a hacer reparaciones.
- No pague el precio total por adelantado ni firme al contratista la liquidación del pago que le haga su compañía de seguros. Un contratista debería esperar un pago inicial cuando se firma el contrato y el resto cuando se termina el trabajo.
- Si el contratista descubre daños que no estaban en la inspección original del ajustador, póngase en contacto con su compañía de seguros lo más pronto posible para resolver la diferencia. Para cualquier desacuerdo que no puede ser resuelto, póngase en contacto con la División de Regulación Financiera para que le ayuden con su reclamo.

## Más información

- Si su compañía de seguros se demora en responder a su reclamo, llame al departamento de reclamos para saber si un ajustador ha sido asignado a su reclamación. Verifique sus detalles de contacto, especialmente si ha tenido que evacuar su hogar. Llame a la división si necesita ayuda o si su reclamo demora más de lo que razonablemente se espera.
- Aún después de que su reclamo se haya resuelto, si usted se acuerda de artículos que no estaban en su lista inicial de pérdidas, póngase en contacto con su compañía de seguros. Al menos que la compañía ya haya pagado hasta el límite que debe pagar por ese tipo de artículos es posible que la compañía le haga un pago adicional.
- Si los daños sobrepasan su cobertura hay agencias federales que a veces proveen subsidios o préstamos con bajos intereses para ayudar con las reparaciones después de desastres mayores. Para más información póngase en contacto con su centro de desastres local o la División de Regulación Financiera.

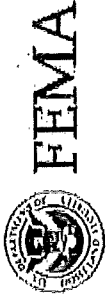
## Después de haber reconstruido o reubicarse

- Después de haber restablecido su hogar, tome tiempo para hacer un nuevo inventario de su hogar.
- En cuanto haya terminado su inventario de hogar, hable con su agente para asegurarse que su seguro de inquilino o dueño de casa sea adecuado para cubrir su nueva casa o las cosas dentro de su nuevo lugar de vivienda.

Para más información, póngase en contacto con la  
División de Regulación Financiera de Oregon  
888-877-4894 (sin costo), [dfr.oregon.gov](http://dfr.oregon.gov).



# **Información de Asistencia por desastre de FEMA**



# ASISTENCIA POR DESASTRE

Para inscribirse o dar seguimiento a su caso, llame al:

## 1-800-621-3362

Si usa TTY, llame al: 1-800-462-7585

711 o el Servicio de Retransmisión de Video (VRS): 1-800-621-3362

### Por favor tenga disponible lo siguiente:

- Dirección con el código postal
- Condiciones de su propiedad dañada
- Información del seguro, si está disponible
- Número Seguro Social
- Número de teléfono donde se le pueda contactar
- Dirección donde usted puede recibir correspondencia o correo electrónico para recibir notificaciones electrónicas

**Deposito Directo:** Fondos de asistencia de desastres se pueden enviar directamente a su cuenta bancaria. Proporcione por favor su tipo de cuenta bancaria, número de cuenta y número de ruta bancaria.

**Manténgase en contacto con FEMA:** Cuando se inscribe, se le dará un número de registro de FEMA. Anote su número y guardarlo. Usted necesitará el número cada vez que se ponga en contacto con FEMA.

También puede  
inscribirse en línea



**DisasterAssistance.gov/es**

ACCESO A LA ASISTENCIA POR DESASTRE Y RECURSOS

La asistencia de recuperación por desastres está disponible sin tomar en consideración raza, color, religión, origen nacional, sexo, edad, discapacidad, dominio del inglés o nivel económico.

## LISTA DE VERIFICACIÓN PARA SOLICITAR ASISTENCIA COMO SOBREVIVIENTE DE UN DESASTRE

Para solicitar a través de Internet en DisasterAssistance.gov:

- Visite [www.DisasterAssistance.gov](http://www.DisasterAssistance.gov) a través de su computadora, teléfono inteligente o tableta.
- Haga clic en **Encontrar Ayuda** y responda las preguntas para obtener una lista de ayuda para solicitar asistencia si la necesita.
- Para completar una solicitud de FEMA, haga clic en **Solicitar Asistencia**.
- Después de solicitar, regrese para verificar el estado de su solicitud y haga clic en **Revisar Estatus**.

Para solicitar por teléfono para recibir asistencia de FEMA únicamente:

- 1-800-621-3362 (También por 711 o VRS - servicios de retransmisión de video para personas con discapacidades auditivas)
- 1-800-462-7585 (TTY - para personas con discapacidades auditivas)

Para solicitar asistencia que FEMA no administra: deberá seguir las instrucciones proporcionadas para cada programa en DisasterAssistance.gov. Esto puede requerir ir a otros sitios web de la agencia.



## LISTA DE VERIFICACIÓN DE INFORMACIÓN

Antes de comenzar con su solicitud, tenga a la mano papel y lápiz, y la siguiente información.



### Número de Seguro Social

*Usted, otro miembro adulto o menor en su hogar debe tener un número de Seguro Social. Usted o ellos también deben ser ciudadanos de EE.UU., un no ciudadano estadounidense o un extranjero legal. Si no tiene un número de Seguro Social, siga los pasos a continuación para obtener instrucciones sobre qué hacer y qué documentos necesitará.*

1. Visite [faq.ssa.gov](http://faq.ssa.gov) y haga clic en el enlace Español al pie de la página.
2. Haga clic en *¿Cómo puedo solicitar o reemplazar una tarjeta nueva de Seguro Social?* En la sección de Preguntas más frecuentes.

Una vez que tenga su número, puede visitar [DisasterAssistance.gov](http://DisasterAssistance.gov) o comunicarse con FEMA marcando uno de los números de teléfono que aparecen arriba.



### Información del seguro

Describa el tipo(s) de cobertura de seguro con la que cuenta, como seguro de vivienda propia, inundaciones, auto, o casa móvil.



### Información sobre los daños

Describa el daño ocasionado por el desastre, incluyendo el tipo de desastre (inundación, huracán, terremoto) y el tipo de vivienda o vehículo (una condominio, casa móvil o casa, o un auto o camión).



### Información financiera

Proporcione el total anual del ingreso familiar, antes de los impuestos, al momento del desastre.



### Información de contacto

Proporcione la dirección, y número de teléfono del lugar donde concurrieron los daños y la dirección donde puede ser contactado después del desastre.



### Información para depósito directo (opcional)

Si su asistencia ha sido aprobada, podemos depositar los fondos directamente en su cuenta bancaria. Sólo tiene que proporcionar la siguiente información bancaria:

- Nombre del banco
- Tipo de cuenta (cheques o ahorros)
- Código de Identificación bancaria
- Número de la cuenta

# Repairing/Rebuilding After a Wildfire – Resources You Can Use

---

Mitigation is acting now to reduce future risk. You can repair/rebuild safer and stronger after wildfires and straight-line winds and Community Education and Outreach can help you on your recovery journey.

- Would you like information on how to make your home safer in a wildfire?
- Would you like information on how to rebuild with wildfire-resistant construction materials?
- Do you know what plants are wildfire-resistant?
- Do you have Flood Insurance?
- Do you know what is your new risk for flash flooding following a fire near you?

## To Contact a Hazard Mitigation Specialist:

email us at [FEMA-R10-MIT@FEMA.DHS.GOV](mailto:FEMA-R10-MIT@FEMA.DHS.GOV)

1. Download a FREE QR Code Reader on the Apple Store and the Play Store
2. Scan the code
3. Open the document and review the information



**FEMA**

# FEMA FACT SHEET: DSA Teams Provide Help to Survivors Virtually and In Person

---

FEMA's Disaster Survivor Assistance teams provide survivors of the ongoing Oregon wildfires a means to access and apply for disaster assistance.

- The virtual response is being conducted to ensure the safety of wildfire survivors and FEMA staff in a COVID-19 environment. DSA teams will not be going door to door.
- They will operate at fixed locations such as community centers, libraries, covered parking lots, etc. The teams will follow CDC safety guidelines for COVID-19 including social distancing and use of protective equipment. Locations will be determined by local officials and near the most heavily impacted areas.

DSA helps survivors in different ways:

- Conduct outreach in Clackamas, Douglas, Jackson, Klamath, Lane, Lincoln, Linn and Marion counties.
- Assist survivors wanting to register for FEMA assistance in their communities.
- Check the status of an application already in the system and can make minor changes to applications.
- Through callouts to faith-based organizations, community-based organizations, private sector (businesses) and public libraries that may have the capability to distribute disaster-related information to survivors in the impacted counties.
- Identify organizations providing disaster-related services and/or resources to the general public for immediate and long-term recovery.
- Gather situational awareness about impacts to communities.
- Provide electronic flyers in English, Spanish and other languages explaining how to apply for disaster assistance.
- Provide civil rights and disability integration assistance information to ensure equal access.

###

*Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-FEMA (3362) 711/VRS - Video Relay Service). Multilingual operators are available. (Press 2 for Spanish). TTY call 800-462-7585.*

Follow FEMA Region 10 on [Twitter](#) and [LinkedIn](#) for the latest updates and visit [FEMA.gov](#) for more information.



Oregon Office of Emergency Management  
3225 State St Ste 115  
Salem, OR 97301



U.S. Department of Homeland Security  
FEMA Region 10  
130 228<sup>th</sup> Street, SW  
Bothell, Washington, 98021-9796



**FEMA**

# News Release

September 26, 2020  
NR-DR-4562-OR-06  
OEM News Desk: 503-373-7872  
FEMA News Desk: 425-487-4610

## **Disaster Unemployment Assistance Available for Oregon Wildfire Survivors**

**SALEM, OR** – Certain Oregon disaster survivors who have lost work as a direct result of the Oregon wildfires since Sept. 7 are eligible for Disaster Unemployment Assistance (DUA).

DUA benefits are available to workers in the eight Oregon counties that have been federally designated for disaster assistance: **Clackamas, Douglas, Jackson, Klamath, Lane, Lincoln, Linn, and Marion.**

DUA is funded by FEMA and administered by the Oregon Employment Department.

The purpose of DUA is to help workers whose primary incomes have been lost or interrupted by a federally declared disaster. It differs from regular state unemployment insurance because it also provides benefits to people who are self-employed, farmers, loggers and employees who work on commission. In addition, it helps those who are unable to reach their place of employment or are unable to work because of an injury as a direct result of the fires.

To receive DUA, an individual must not receive regular state unemployment, pandemic emergency unemployment compensation or pandemic unemployment assistance. Claimants must also meet normal eligibility requirements for an Oregon Unemployment Insurance claim.

The deadline to file a claim is **Oct. 23, 2020**. Required documentation, including proof of employment or self-employment at the time of the wildfires or income for 2019, must be submitted within 21 days of filing. To apply:

- Visit [www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster](http://www.oregon.gov/EMPLOY/Disaster)
- Call **503-570-5000** between the hours of 8 a.m. and 5 p.m.
- Packets are available at some evacuation sites and state WorkSource Centers.



United States  
Department of  
Agriculture

# AFTER THE FIRE

## Resources for Recovery



### FINANCIAL ASSISTANCE AVAILABLE FOR WILDFIRE RECOVERY IN OREGON

APPLICATIONS DUE:  
OCTOBER 30 AND  
DECEMBER 30

USDA's Natural Resources Conservation Service (NRCS) has funding available to help farmers, ranchers and forest landowners recover from wildfire impacts on private agricultural lands affected by the recent wildfires in Marion, Clackamas, Linn, Lane, Douglas, Jackson, Tillamook, Washington, Yamhill, Lincoln and Josephine.

**Contact Your  
Local Field Office  
to Learn More**

<https://go.usa.gov/xGAgz>

Eligible land includes forest, crop, range, pasture and associated agricultural land. Available conservation practices include:

**Find Us Online**

[www.or.nrcs.usda.gov](http://www.or.nrcs.usda.gov)

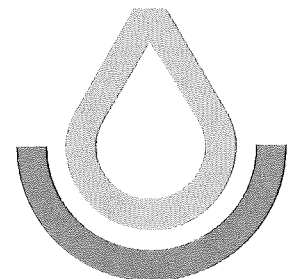
- Conservation Cover
- Cover Crop
- Woody Residue Treatment
- Mulching

Learn more about NRCS Oregon's fire assistance sign-up in the west at: <https://go.usa.gov/xGGgT>.

Assistance may also be available through the **Environmental Quality Incentives Program (EQIP)**. This program provides financial and technical assistance to agricultural and forestry producers to address natural resource concerns and deliver environmental benefits, such as improved water and air quality, conserved ground and surface water, reduced soil erosion and sedimentation, and improved or created wildlife habitat. Contact your local field office to learn more.



Sign up  
online at  
[farmers.gov](http://farmers.gov)



[www.or.nrcs.usda.gov](http://www.or.nrcs.usda.gov)

Natural Resources Conservation Service

USDA is an equal opportunity provider, employer and lender.

# CONTACTOS

Ciudad	Para contactar a Planificación	Para un nuevo permiso de construcción	Para un permiso de construcción existente
Idanha	Alcaldía de Idanha: <u>503-854-3313</u>	Alcaldía de Idanha: <u>503-854-3313</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Detroit	Número del alcaldía (temporalmente cerrada) cuando reabrán: <u>503-854-3496</u>	Número del alcaldía (temporalmente cerrada) cuando reabrán: <u>503-854-3496</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Gates	Número del alcaldía (temporalmente cerrada) cuando reabrán: <u>503-897-2669</u>	Número del alcaldía (temporalmente cerrada) cuando reabrán: <u>503-897-2669</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Lyons al norte del río	Planificación Condado de Marion: <u>503-588-5038</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Lyons al sur del río	Alcaldía de Lyons: <u>503-859-2167</u>	Alcaldía de Lyons: <u>503-859-2167</u>	Departamento de Construcción y planificación del condado de Linn <u>541-967-3816</u>
Mill City	Alcaldía de Mill City : <u>503-897-2302</u>	Alcaldía de Mill City: <u>503-897-2302</u>	Departamento de Construcción y planificación del condado de Linn <u>541-967-3816</u>
Mehama	Planificación Condado de Marion: <u>503-588-5038</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Condado de Marion No incorporado	Planificación Condado de Marion: <u>503-588-5038</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>	Departamento de Construcción del Condado de Marion: <u>503-588-5147</u>
Condado de Linn No incorporado	Departamento de Construcción y planificación del condado de Linn: <u>541-967-3816</u>	Departamento de Construcción y planificación del condado de Linn <u>541-967-3816</u>	Departamento de Construcción y planificación del condado de Linn <u>541-967-3816</u>